

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ALTIPLANO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA**



**“LA NARRATIVA FEMENINA DE PUNO EN LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS”**

**TESIS**

**PRESENTADA POR**

**YEMIRA CAREM MARETH MAGUIÑA CUTIPA**

**PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN  
CON MENCIÓN EN LA ESPECIALIDAD DE LENGUA, LITERATURA,  
PSICOLOGÍA Y FILOSOFÍA**

**PROMOCIÓN: 2011- II**

**Puno - Perú**

**2017**



  
Dr. Saul Bermejo Paredes  
COORDINADOR DE INVESTIGACION  
FCEDEC - UNA - PUNO

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA**

**“LA NARRATIVA FEMENINA DE PUNO EN LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS”**

**YEMIRA CAREM MARETH MAGUIÑA CUTIPA**

TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO PROFESIONAL DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN, CON MENCIÓN EN LA ESPECIALIDAD DE LENGUA, LITERATURA, PSICOLOGÍA Y FILOSOFÍA.

APROBADA POR EL SIGUIENTE JURADO:

**PRESIDENTE** : \_\_\_\_\_  
Dr. Francisco Charaja Cutipa

**PRIMER MIEMBRO** : \_\_\_\_\_  
Dr. Feliciano Padilla Chalco

**SEGUNDO MIEMBRO** : \_\_\_\_\_  
Dra. Indira Racema Gómez Arteta

**DIRECTOR** : \_\_\_\_\_  
Dra. Sara María Arista Santisteban

**ASESOR** : \_\_\_\_\_  
Dra. Sara María Arista Santisteban

Área: Disciplinas Científicas  
Tema: Literatura Regional

## DEDICATORIA

*Un agradecimiento infinito a mi madre, hermanos, a mi amado esposo y a mi hija querida, por su apoyo constante. A mi asesora y directora, Sara Arista Santisteban. A mis jurados, por todas las observaciones hechas. A todas las personas que se involucraron con esta pequeña investigación. A ustedes todo esfuerzo y dedicación.*

## ÍNDICE

DEDICATORIA	
RESUMEN.....	6
ABSTRACT.....	7
INTRODUCCIÓN.....	8
CAPÍTULO I	
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN.....	10
1.1 Descripción del problema.....	10
1.2 Definición del problema.....	11
1.3 Limitaciones de la investigación.....	12
1.4 Delimitación del Problema.....	12
1.5 Justificación del problema.....	13
1.6 Objetivos de la investigación.....	14
CAPÍTULO II	
MARCO TEÓRICO.....	15
2.1 Antecedentes de investigación.....	15
2.2 Sustento teórico.....	17
2.2.1 La narrativa.....	17
2.2.2 La narrativa femenina.....	19
2.2.2.1 La narrativa femenina en <i>El cuento</i> .....	20
2.2.2.2 La narrativa femenina en <i>La novela</i> .....	22
2.2.2.3 Elementos de la Narración.....	24
2.2.2.4 El análisis y la valoración.....	27
2.2.3 Glosario de términos básicos.....	29
2.2.4 Unidad y ejes de análisis.....	33

## CAPÍTULO III

METODOLOGÍA Y DISEÑO DE INVESTIGACIÓN.....	34
3.1 Tipo y diseño de investigación.....	34
3.2 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	34
3.3 Plan de recolección de datos.....	35
3.4 Plan de tratamiento de datos.....	35

## CAPÍTULO IV

## ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

DE INVESTIGACIÓN.....	37
4.1 Introducción a los resultados.....	37
4.2 La narrativa femenina en Puno.....	41
4.2.1 La narrativa femenina en el cuento.....	43
4.2.2 La narrativa femenina en la novela.....	70
4.3 Colofón.....	79
Conclusiones.....	82
Sugerencias.....	83
Bibliografía.....	84
Anexos .....	88

## RESUMEN

En esta investigación se analizaron las obras del género narrativo escritas por mujeres nacidas en Puno, con el objetivo de analizar la narrativa femenina de Puno de los últimos cinco años y su reflejo de la realidad social y cultural de la región. El diseño fue descriptivo, con métodos como la revisión bibliográfica y la entrevista, las mismas que ayudaron a sistematizar y analizar los datos encontrados.

Los resultados de la investigación orientan a la existencia de una serie de escritoras que publicaron, desde 1936 hasta 2013, obras en el género narrativo. Sin embargo, la difusión y crítica de las mismas se hizo de manera fugaz y no tuvo repercusiones. Las obras en cuestión, reflejan, de acuerdo al punto de vista particular de cada escritora frente a la sociedad, la realidad de la época en que fueron escritas.

Así mismo, como uno de los resultados, anotamos que la narrativa femenina de Puno solo tuvo dos publicaciones en los últimos cinco años. Las narradoras que publicaron fueron Zelideth Chávez Cuentas y Julia Chávez Pinazo, ambas se inclinaron por el cuento. La primera abordó temas del ande, mientras que la segunda temas eróticos. De esta manera, observamos que el número de escritoras en el género narrativo no ha aumentado desde 1936. Siendo así escasa la repercusión de la mujer en el ámbito cultural de Puno.

**Palabras clave:** Literatura femenina, narrativa en Puno.

## ABSTRACT

This research analyzed the works of the narrative genre written by women born in Puno, with the aim of analyzing the female narrative of Puno of the last five years and its reflection of the social and cultural reality of the region. The design was descriptive, with methods such as bibliographic review and interview, which helped to systematize and analyze the data found.

The results of the research guide the existence of a series of writers who published, from 1936 to 2013, works in the narrative genre. Sin embargo, la difusión y crítica de las mismas se hizo de manera fugaz y no tuvo repercusiones. The works in question, reflect, according to the particular point of view of each writer in front of the society, the reality of the time in which they were written.

At the same time, that the female narrative of Puno only had two publications in the last five years. The narrators that published were Zelideth Chávez Cuentas and Julia Chavez Pinazo, both were in favor of the story. The first addressed issues of the Andes, while the second erotic themes. In this way, we observe that the number of writers in the narrative genre has not increased since 1936. Thus, the impact of women in the cultural field of Puno is scarce.

**Keywords:** Feminine Literature, narrative in Puno.



## INTRODUCCIÓN

La presente investigación se refiere a la narrativa femenina de Puno que comprende a un grupo de obras literarias escritas por mujeres nacidas en esta ciudad. La problemática gira en torno a la mujer, quien ha vivido durante largo tiempo marginada, sus problemas fueron desestimados y a sus reivindicaciones y sufrimientos se les consideró carentes de importancia. Consideramos que esta denominación, o sea la de "escritura femenina", adquiere su legalidad y validez a partir de su experiencia como ser que fue condenado a vivir en la inferioridad y la subordinación durante toda su vida en algunas sociedades; su experiencia y sufrimiento doble cuando es a la vez mujer e intelectual; pero encadenada con leyes de antaño, etc.

La investigación de esta problemática social se realizó con el objetivo de analizar la narrativa femenina de Puno de los últimos cinco años y su reflejo de la realidad social y cultural de la región. Esto permitió identificar a las mujeres escritoras de esta ciudad, y sus obras. Además de fundamentar su importancia y trascendencia.

En cuanto al método se usó la crítica impresionista y sociológica, ya que identificamos en la obra literaria las relaciones entre la obra y la sociedad que la generó. Como instrumentos usamos la ficha bibliográfica y la ficha de entrevista.

La investigación comprende los siguientes capítulos:

En el capítulo I se realiza el planteamiento del problema, donde se describe, define, limita y delimita el problema de la investigación, es decir, la labor de la mujer puneña en el género narrativo y los estudios escasos sobre ellas. Así mismo se escribe el objetivo general y los específicos.

En el capítulo II se desarrolla el marco teórico, que comprende a su vez, los antecedentes de la investigación y el sustento teórico propiamente dicho. También se desarrolla un glosario de términos básicos y la unidad y ejes de análisis de la investigación.

En el capítulo III se describe la metodología y diseño que se usará en el proceso de ejecución de la investigación.

En el capítulo IV se hará referencia al análisis e interpretación de los resultados en cuanto a las obras literarias escritas por mujeres puneñas. Además, se incluyen los análisis literarios de sus obras y la valoración de las mismas.

El documento finaliza con las conclusiones, sugerencias, bibliografía utilizada y los anexos de la investigación.

# CAPÍTULO I

## PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

### 1.1 Descripción del problema

La región de Puno se ha caracterizado siempre por ser una esfera clave del fomento artístico y literario del país. Algunos de los insignes representantes de esta riqueza literaria son Gamaliel Churata, Carlos Oquendo de Amat, Alejandro Peralta, Dante Nava, Alberto Mostajo, Efraín Miranda, Omar Aramayo, José Luis Ayala, Feliciano Padilla, entre otros escritores contemporáneos. Sin embargo, en una enorme lista de nombres con gran prestigio, la presencia de la mujer, como autora de obras literarias, es mínima. No dudamos que hayan sido parte de estos círculos artísticos; pero no recibieron el suficiente espacio para perpetuarse con más firmeza.

La intervención de la mujer en la literatura regional de Puno nos sugiere nombres como Carmela Chevarría, Mercedes Bueno, Gloria Mendoza, Zelideth Chávez, y otras nuevas representantes de las letras cuyas obras no han sido analizadas ni investigadas en nuestra región. Son textos que contienen una forma peculiar de ver y sentir la vida en una sociedad en la que ya se aceptan discursos de género en una perspectiva más amplia.

Sin embargo, a pesar de todas estas nuevas teorías sociales, las narradoras de Puno no son consideradas como tales, ya sea por un tema de género o por asuntos de calidad literaria. Lamentablemente, son pocas (o solo una) las mujeres antologadas por sus obras o destacadas públicamente por su trabajo intelectual y literario. Tampoco son abordadas como tema de investigación y mucho menos consideradas como parte del estudio regional de literatura.

## **1.2 Definición del problema**

### **1.2.1 Definición general**

¿La Narrativa Femenina de Puno de los últimos cinco años refleja la realidad social y cultural de la región?

### **1.2.2 Definiciones específicas**

- ¿Cuáles son los principales elementos de la Narrativa Femenina de Puno de los últimos cinco años?
- ¿Qué características reúne la Narrativa Femenina de Puno de los últimos cinco años?

### 1.3 Limitaciones de la investigación

- El tiempo es un factor contra el que no se puede luchar. Existe un factor laboral que me impide dedicarle todas las horas que debería a este estudio, y las noches suelen ser las horas en las que escribo, leo e investigo a cerca de estos asuntos.
- Las autoras por otro lado, a pesar de haber nacido en Puno, viven en otra ciudad, es necesario hacer viajes y para eso nos quedan solo los fines de semana que ellas estén disponibles. Mi tiempo se somete al tiempo que las entrevistadas dispongan.
- El acceso a los libros originales también es una limitación, y muchas bibliotecas particulares no quieren dártelas siquiera prestadas.

### 1.4 Delimitación del problema

Las obras analizadas en este estudio pertenecen a mujeres nacidas en la región de Puno, todas de edades distintas.

El género al que pertenecen los textos es el NARRATIVO, y dentro de él están el Cuento y la Novela.

Se toman en cuenta los libros publicados por mujeres puneñas en los últimos cinco años. También se tomarán en cuenta a las reediciones hechas en los últimos cinco años, al menos las que comprendan una significancia importante

y constante. Además, debemos puntualizar que las obras deben pertenecer a una sola autora, y no a varias, por lo que no se tomarán en cuenta antologías grupales.

### **1.5 Justificación del problema**

Este análisis literario, donde no solo es importante lo estético, lo semántico o lo técnico, sino que se interesa también por el contexto, y la realidad sobre la cual se construyó la obra, es importante porque se presenta el modelo mental de la mujer como escritora.

El estudio involucra dos aspectos importantes: Por un lado, el texto literario y su análisis. El texto en sí, es el que demuestra el estado intelectual, social, cultural y espiritual de un ser humano. Y, por el otro, la documentación biográfica de las autoras, es decir, adentrarnos a la manifestación de esta literatura hecha y percibida desde los ojos de una mujer a partir de su experiencia como ente activo de la sociedad.

Creemos que es importante tener conocimiento de la historia femenina que se originó en nuestra región, pues ésta, siendo una de las que más actividad cultural genera, no debe carecer de un estudio que comprenda el análisis de discursos tan exclusivos y a la vez tan públicos como el de las mujeres.

El estudio aporta fechas, datos biográficos y análisis de las obras de las narradoras de Puno. Temas que no han sido abordados en su totalidad.

## 1.6 Objetivos de la investigación

### 1.6.1 Objetivo general

Analizar la Narrativa Femenina de Puno de los últimos cinco años y su reflejo de la realidad social y cultural de la región.

### 1.6.2 Objetivos específicos

- Identificar los principales elementos de la Narrativa Femenina de Puno de los últimos cinco años.
- Caracterizar la Narrativa Femenina de Puno de los últimos cinco años.

## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1 Antecedentes de investigación

Isabelle Tausin-Castellanos de la Universidad de Bordeaux, en 1995, escribe un artículo para la Revista de Crítica Literaria Latinoamericana. Año XXI, Nº 42, titulado: La narrativa femenina en el Perú antes de la Guerra del Pacífico. En este artículo intenta recrear el ambiente cultural en que se desempeñaron las primeras escritoras peruanas. ¿Cómo se definían la literatura y la novela en los años de su formación intelectual, poco antes de la guerra del Pacífico? ¿Qué grupos sociales alentaron la creación femenina? ¿Qué escribieron las mujeres al inicio? ¿Quiénes eran? Los datos se conocieron gracias a los diarios de la época. Se apoyó también en los testimonios contemporáneos de los que se detectaron las causas de un fenómeno cultural hasta ahora descuidado: el surgimiento de la narrativa femenina en el Perú del siglo pasado.



Julia Angélica Salinas Castañeda, en el 2008, para optar el título de licenciada en lingüística y literatura, escribe la tesis “Visión de la mujer en los cuentos de *Sólo para fumadores* de Julio Ramón Ribeyro”. El objetivo general es investigar cuáles eran las razones históricas, sociales, religiosas y sobre todo de género, que regían a los hombres y a las mujeres. Pues el problema es que existen acontecimientos del tiempo pasado del que todavía se conserva rezagos en la actualidad. Salinas analiza cómo Julio Ramón Ribeyro representa a la mujer en los cuentos de *Sólo para fumadores* pertenecientes al IV tomo de La palabra del mudo. La investigación analiza tres modelos de femineidad: la mujer resignada, la mujer transgresora y la mujer digna, haciéndolas dialogar con las relaciones de poder frente a los hombres. Se concluye que la opinión del narrador respecto a las mujeres en general, es positiva en algunos casos y negativa en otros, debido a la desconfianza que le inspira el género femenino por su conducta variable; esto caracteriza las relaciones de género en varios de los relatos.

Jorge Flórez-Aybar, en su libro “La novela puneña en el siglo XX” editado en Bolivia en 1998. Según Flórez-Aybar, el problema radica en que Puno no tiene una tradición novelística. Por eso, su objetivo es reunir toda la producción novelística de Puno, enmarcado dentro de un corpus más amplio: los Andes. Para esto analizará las obras, desentrañando los textos y señalando sus estructuras. Respecto de la escritora Carmela Chevarría Farfán, concluye que su obra es evidentemente una novela tradicional y que su obra representa la primera novela del altiplano puneño.

## 2.2 Sustento teórico

### 2.2.1 La narrativa

En los textos académicos de teoría literaria se extiende normalmente el concepto de narrativa a toda obra que describe un hecho; y se entiende por hecho todo acontecer objetivo o subjetivo, exterior o interior a un personaje. De un modo más preciso, podemos decir que con narrativa hacemos referencia a un relato que consta de una serie de sucesos, a través de la representación humana y con posibles comentarios, implícitos o explícitos, sobre la condición humana.

Cuando la visión del mundo que se comunica ocurre alrededor de la objetividad, de los sucesos, de los fenómenos de la Naturaleza, de la sociedad, de la cultura, diremos que nos encontramos en el género narrativo. A veces, un texto en verso no tiene por qué ser lírico y un texto en prosa no tiene por qué ser narrativo.

*“El género narrativo tiene su origen en las leyendas, en las epopeyas, los cuentos, las crónicas, y por último las novelas.”* (Tapia Lau, 2014) La narrativa se caracteriza por presentar el mundo objetivo y la acción del hombre en sus relaciones con la realidad externa.

### a.- Características de la narrativa

Al respecto, el lingüista Teun Van Dijk opina que:

*“Todo texto literario narrativo se origina con una complicación en la vida de los protagonistas, que genera en ellos una reacción. A la complicación se la reconoce porque generalmente responde a la pregunta ¿Qué pasó? Esta reacción los lleva a tomar una resolución, afortunada o no, que responde a la pregunta ¿Cómo terminó? La complicación sumada a la resolución forma un suceso. Todo suceso se desarrolla en un marco que está dado por los personajes, el lugar y el tiempo. Todo suceso con su marco forma el episodio de la narración. Hay narraciones que tienen un solo episodio y hay otras que tienen más de uno. La suma de los episodios forma la trama. Mientras el narrador relata la trama, comenta, opina, juzga.” (Van Dijk, 1980)*

Además, acota lo siguiente:

*“Teniendo en cuenta el orden de los acontecimientos de la narración, pueden darse diferentes estructuras narrativas: Lineal, cuando el orden del discurso sigue el orden de la historia; in media res (en medio del asunto), sucede cuando el relato empieza en medio de la narración sin previa aclaración de la historia, es un comienzo abrupto empleado para captar la atención del lector; flashback, cuando el narrador traslada la acción al pasado, en retrospectión; flashforward, el narrador anticipa acciones, se adelanta en el tiempo; contrapunto, es cuando varias historias se*

*entrecruzan a lo largo de la narración; circular, la historia se inicia y acaba del mismo modo*". (Van Dijk, 1980)

### 2.2.2 La narrativa femenina

Según Trinidad Barrera la existencia de una narrativa femenina se debe a varios aspectos.

*“El número de mujeres escritoras ha crecido en las últimas décadas del siglo por varios motivos, entre ellos la toma de conciencia del fracaso revolucionario que ilusionó en los sesenta y setenta, el cambio de actores sociales con el auge de los movimientos feministas y, también, el gradual ascenso de la mujer a esferas reservadas a los hombres hasta entonces.*

*No se puede olvidar la especial situación de América Latina en cuanto a la falta de homogeneidad en la situación socio-cultural de la mujer ya sea por influjo de sus particulares raíces ligadas a la raza (indígena, africana, oriental, etc.) o a los fenómenos de inmigración [...] En otras ocasiones son sus procedencias económicas las determinantes o su condición rural o urbana.” (Barrera, 2003)*

A partir del siglo XX, emergieron muchas escritoras que abordaron diferentes temáticas en sus obras literarias. Manejaban “[...] una temática acorde con la realidad y el momento en que viven con una osadía de lenguaje hasta entonces poco frecuente. [...] (Barrera, 2003)

En cuanto a las características, opina: “[...] los rasgos llamados postmodernos, tales como la fragmentación, la ausencia de trascendencia, el

*minimalismo, la búsqueda de la descentralización cultural, se van advirtiendo en sus obras, creándose así nuevas líneas de trabajo que exploran, en buena parte de sus casos, las zonas fronterizas donde cabe desde la cultura popular al testimonio.”*

(Barrera, 2003)

### **2.2.2.1 La narrativa femenina en *El Cuento***

Etimológicamente, cuento deriva de la palabra latina *computum*, que significa cálculo, cómputo, enumeración, clasificación. De cálculo y enumeración pasó a significar la enumeración de hechos, y, por extensión, "cuento" significa recuento de acciones o sucesos reales o ficticios.

Vale aclarar, gracias a B. Eichembaum, que:

*“La novela y el cuento no son formas homogéneas sino, por el contrario, formas completamente extrañas una a otra. Por esta causa no se desarrollan simultáneamente ni con la misma intensidad en una misma literatura. La novela es una forma sincrética (poco importa que se haya desarrollado a partir de la colección de cuentos o que se haya complicado integrando descripciones de costumbres) mientras que el cuento es una forma fundamental, elemental (lo cual no quiere decir primitiva). La novela viene de la historia, del relato de viajes; el cuento viene de la anécdota. Se trata de una diferencia de principio determinada por la longitud de la obra...”* (B. Eichembaum, Sobre la teoría de la prosa, s.f.)

Los personajes suelen ser perfilados de forma simple y esquemática y se dan pocos detalles de ellos. La acción también es sencilla y suele mostrar un orden lineal, es decir, se desarrolla siguiendo un orden cronológico. Aunque este último puede estar regido por las técnicas de escritura en donde el tiempo puede manifestarse en todas sus dimensiones. El espacio en que se ambientan suele ser muy escasamente caracterizado, o suele ser solo uno. La descripción es mínima en cuanto al ambiente, son los hechos los que reciben mayor atención.

Respecto a esto revisemos unas líneas del cuento PORCELANA de Jennifer Thorndike en su libro CROMOSOMA Z:

*“Me distraes. Estoy afeitándome las piernas y me he cortado las rodillas con la máquina. Me distraes, sí, me distraes. Solo puedo mirarte a través de la puerta del baño que he dejado entreabierta a propósito. Tú también me observas. Tus ojos parecen inertes, fijos en mi desnudez. Tu cuerpo completamente inmóvil. Pareces disfrutarlo. Estás sentada en el sillón de siempre. Tus piernas no llegan al suelo, me da risa. Es que siempre fuiste pequeña, mucho más que yo. Pero eso nunca importó. ¿Qué importaban nuestras diferencias si desde que nos conocimos, no pudimos dejar de observarnos? ¿Lo recuerdas? Yo tartamudeé un “eres hermosa”, tú sostuviste la mirada. Parecías haber caído bajo un encantamiento o sentiste el chispazo.”(THORNDIKE, 2007)*

Las características del cuento son: *la brevedad, la intensidad y la simplicidad* en el tratamiento de los elementos de la narración.

Entre muchas de las escritoras que incursionaron en el cuento y lograron destacar, podemos mencionar a Katherine Mansfield, Alice Munro, Clarice Lispector, Cristina Peri Rossi, entre otras.

### 2.2.2.2 La narrativa femenina en *La Novela*

Una novela es una obra literaria de carácter narrativo y de cierta extensión. Está escrita en prosa y narra hechos ficticios o basados en hechos reales. Esta palabra procede del italiano *novella*, entendida como noticia, narración o relato novelesco. Albert Camus se pregunta lo siguiente y, al mismo tiempo, tiene una respuesta singular:

*“¿Qué es, en efecto, la novela sino este universo en que la acción halla su forma, en que las palabras del final son pronunciadas, los seres entregados a los seres, en que toda vida toma la faz del destino? El mundo novelesco no es más que la corrección de este mundo, según el deseo profundo del hombre.”* (Camus, s.f)

Veamos algunas nociones sobre novela:

Roger Caillois<sup>1</sup>: "La novela es, pues, ante todo, una narración; el novelista se sitúa entre el lector y la realidad que quiere mostrarle y la interpreta para él."

Henry Coulet<sup>2</sup>: "La novela narra una historia, es decir, una serie de sucesos encadenados en el tiempo desde un principio hasta un fin."

---

<sup>1</sup> Roger Caillois (Reims, 1913-París, 1978) Escritor francés. Antropólogo y ensayista, fundó la revista *Diogenes* (1953). Es autor, entre otras obras, de *El mito y el hombre* (1938), *Estética generalizada* (1962), *La escritura de las piedras* (1970) y *El río Alfeo* (1978). Dirigió la colección de literatura «La cruz del sur» en la editorial Gallimard y contribuyó a difundir en Francia la literatura de Hispanoamérica.

Hay ciertas anotaciones que llegan a la misma conclusión, que la novela es una construcción de la realidad, una realidad de un momento específico, una narración que desencadena hechos y sucesos donde interviene el hombre y sus fatalidades o alegrías.

En cuanto a las características de la novela, Virginia Woolf, dice:

*“[...] Pensamos en la novela como un todo, ésta se nos revela como una imagen de la vida en un espejo. [...] una novela despierta en todos nosotros cantidad de emociones encontradas y antagónicas. La vida entra en conflicto con algo que no es la vida. [...] La estructura es de una complejidad infinita, puesto que se compone de numerosos juicios y emociones diferentes”.* (Woolf, 2012)

Grandes novelistas de talla universal hay muchas, entre ellas, está Jane Austen, George Eliot (Mary Anne Evans), Virginia Woolf, Charlotte y Emily Brontë, Isabel Allende, Mary Shelley, entre otras.

---

<sup>2</sup> Henri Coulet, nacido el 18 de marzo de 1920 en Bamako, Mali, es un crítico y ensayista, especialista en la novela y el teatro francés de los siglos XVII y XVIII. Fue profesor invitado en varias universidades: Copenhague, Toronto, Montreal, Middlebury (Vermont), Albuquerque (Nuevo México), entre otras. Su tesis, bajo la dirección de Jean Fabre, tituló: “Marivaux novelista, ensayo sobre la mente y el corazón en las novelas de Marivaux”. Henri Coulet ha sido incluido en numerosas antologías por sus textos críticos sobre la novela francesa. Funda, en 1962, con Juan y Andrés Deprun Bourde, el centro de Aix de Estudios e Investigación de la que es presidente honorario. Algunas de sus obras son: “Ideas sobre la novela, textos críticos sobre la novela francesa”, “El romano hasta la Revolución”, “La nueva Eloísa y la tradición romántica francesa - Anales de la Sociedad Jean-Jacques Rousseau”, “El distanciamiento en la novela y el cuento filosófico”, “El poder del encanto femenino en la novela del siglo XVII”, “El poder del encanto femenino en la novela del siglo XVII”, etc.



### 2.2.2.3 Elementos de la narración

#### A El Narrador

*“El narrador es un personaje creado por el autor que tiene la misión de contar la historia. Hay diferentes tipos de narrador según la información de que dispone para contar la historia y del punto de vista que adopta.”* (Domenech y Romeo, 2015)

*Este elemento responde a la pregunta ¿Quién cuenta la historia?* (Cruz, 2007). Desde un punto de vista concreto, el narrador cuenta los hechos de la historia, presenta a los personajes, los sitúa en un espacio y tiempo determinados, observa los hechos que le rodean y muestra su forma de pensar y su forma de comportarse. La manera de contarlo todo es importante para la comprensión de la historia.

#### A1 Tipos de narrador

*Narrador omnisciente* (que todo lo sabe). El narrador omnisciente es aquel cuyo conocimiento de los hechos es total y absoluto. Sabe lo que piensan y sienten los personajes: sus sentimientos, sensaciones, intenciones, planes, etc.

*Narrador protagonista*. El narrador es también el protagonista de la historia (autobiografía real o ficticia).

*Narrador testigo*. El narrador es un testigo que ha asistido al desarrollo de los hechos.

## A.2 Puntos de vista del narrador

*Narrador en primera persona:* el narrador ocupa la primera persona gramatical, el yo, y habla de sí mismo. Se corresponde principalmente con el narrador protagonista, aunque también aparece en el narrador personaje o secundario y, a veces, en el testigo.

*Narrador en segunda persona:* El narrador se refiere a una segunda persona, tú, vosotros, usted, ustedes.

*Narrador en tercera persona:* El narrador alude a la tercera persona, él o ella, ellos o ellas. Se relaciona principalmente con el narrador omnisciente.

## B Los Personajes

Los personajes son aquellos que realizan las acciones que cuenta el narrador. Por su importancia en el desarrollo de dicha acción, los personajes pueden ser **principales** o *secundarios*. Dentro de los principales se encuentra el **protagonista**, que es el personaje más importante de todos y el **antagonista** que es el oponente al protagonista.

De acuerdo con el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española, DRAE, personaje es "*cada uno de los seres humanos, sobrenaturales, simbólicos, etcétera, que intervienen en una obra literaria, teatral o cinematográfica*". (DRAE, 2012)

*Responde a la pregunta: ¿Quién o quiénes hacen tal o cual cosa? (Cruz, 2007).* Cuando se habla de personajes literarios, si bien hay que pensar en seres

humanos, simbólicos o sobrenaturales, es importante tomar en cuenta que el narrador será el que le dará cualidades y características a ese personaje. Esto significa que cada vez que vemos el retrato o dibujo de un personaje literario es, en realidad, la representación de éste, pues el personaje literario será moldeado y definido por el narrador, a través de la palabra escrita.

### **C El Escenario o espacio**

Es el componente narrativo que se refiere al lugar en el que se desarrolla la acción y por el que se mueven los personajes. Puede haber espacios urbanos, rurales, domésticos, idealizados...

*Este elemento responde a las preguntas ¿Dónde ocurre la historia? ¿En qué época suceden los hechos? (Cruz, 2007)* El espacio es el marco físico donde se ubican los personajes y los ambientes geográficos y sociales en los que se desarrollan las acciones. Así habrá que distinguir entre espacios exteriores o abiertos e interiores o cerrados.

Con frecuencia, el espacio no es un simple decorado, sino que llega a determinar el comportamiento de los personajes, a reflejar el estado anímico de éstos e incluso a constituirse en eje central del relato.

### **D La Acción**

Según Helena Beristáin, esta palabra merece el siguiente concepto:

*“[...] conjunto de los actos encadenados, manifiestos en lo nudos o acciones narrativas (no ejecutadas sino escritas) que en los relatos se organizan*

*sintagmáticamente conforme al programa de una intriga (o argumento pre-ordenado) y que se presentan al lector o al espectador como un proceso que transforma y que proviene de una intención.” (Beristáin, 1997)*

La acción está formada por todos los acontecimientos que componen una historia. Dichos acontecimientos se pueden organizar en núcleos con cierta autonomía, llamados episodios.

*Este elemento responde a la pregunta ¿Qué acciones importantes tiene la historia? (Cruz, 2007)* Los acontecimientos que se nos cuentan siguen un orden determinado y que pueden coincidir o no con el orden real. Se suele distinguir entre

Podemos ordenar, de este modo, los sucesos de acuerdo con un criterio cronológico y causal (causas > sucesos > efectos) o podemos romper esta secuencia. A la primera forma de narrar se le llama estructura lineal; a la segunda, libre o artística. Dentro de la estructura libre son posibles varios esquemas: empezando por el medio o el final, o en forma zigzagueante, narrando varias acciones que se producen de forma simultánea.

#### **2.2.2.4 El análisis y la valoración**

Análisis es el examen de una realidad susceptible de estudio intelectual que, a través de la distinción y la separación de sus partes, permite conocer sus elementos constituyentes y principios.

El análisis literario, consiste en una evaluación para desmenuzar y reconocer los distintos aspectos que conforman una obra. Este trabajo se realiza examinando el argumento, el tema, la exposición, el estilo y otras cuestiones referentes a una obra literaria.

*“El acto criticoliterario es polifuncional (y polisémico). Sobre su carácter no decide alguna función aislada, sino cierto conjunto de funciones. Todas esas funciones son simultáneas, pero no del mismo rango. En los diferentes tipos de enunciado crítico pueden ser diferentes las dominantes y variada la disposición de las restantes funciones. Sin embargo, la especificidad de la crítica como forma distinta de acción cultural se basa ante todo en una característica unión de las mismas”. (Slawinski, 1994)*

Gracias al análisis literario se puede conocer qué recursos utilizó el autor de una obra en particular, con qué intención los empleó y qué cosas tuvo en consideración a la hora de desarrollar una determinada estructura o encaramarse en un género en particular. Al acercarnos al análisis de la obra podemos comprender más a fondo todo lo que se encuentra ligado a ella y llevarla a un nivel de comprensión mayor.

*“Entre las funciones de la crítica antes mencionadas, dos son, sin duda, diametralmente opuestas. Por una parte, la función metacrítica, la más autónoma e interna para este dominio de la actividad cultural, y por otra, la función operacional, que —a la inversa— vincula el acto crítico a todo el complejo de las circunstancias sociales, lo instala en la «vida».” (Slawinski, 1994)*

### 2.2.3 Glosario de términos básicos

**ACCIÓN o AGÓN.-** La acción es el elemento dinamizador de todo aquello que ocurre en las obras literarias. Por lo general, el agente principal de la acción es el protagonista en pugna o enfrentamiento con el antagonista. Los términos protagonista y antagonista incluyen la voz griega agón o conflicto. Las distintas acciones, conflictos o enfrentamientos que desarrollan el argumento, configuran la obra desde una determinada visión. Dependiendo del resultado, el argumento de una obra quedará configurado en clave de romance, de tragedia, de comedia o de sátira/ironía.

**CUENTO.-** Relato de ficción poco extenso que utiliza el mínimo número de palabras para transmitir el máximo de intensidad emocional; debido a su brevedad, cada frase tiene una especial significación dentro de su estructura; son particularmente importantes las del final que suelen ser reveladoras aunque no necesariamente sorprendentes. Hay quien lo considera un género intermedio entre la novela y la poesía.

**ESCENARIO.-** Esta palabra puede que nos recuerde en otra acepción al espacio teatral, el marco físico. El escenario puede contribuir al significado de la obra de múltiples maneras: puede ayudar a la caracterización, dinamizar o ralentizar la acción, crear expectativas, proporcionar una atmósfera, sugerir actitudes o hacer de contraste entre acciones, comportamientos y acontecimientos.

El escenario no sólo puede ser utilizado con el propósito de que los acontecimientos de la acción tengan lugar en sitios que proporcionen una sensación de realismo natural, local, social o histórico, sino también en entornos que den credibilidad a la fantasía.

Además de las referencias a lugares naturales o artificiales, las referencias temporales son igualmente importantes: hora, día, año o siglo. Puede ser crucial que el relato se desarrolle al amanecer, el día de la llegada del hombre a la luna u otro momento histórico.

**FEMENINO.-** Del latín *femininus*, el término femenino se refiere a aquello que resulta propio, relativo o perteneciente a las mujeres. Se trata, por lo tanto, de algo o alguien que dispone de las características distintivas de la feminidad.

**NARRACIÓN.-** Es el segundo aspecto literario básico después de la imaginaria. En toda narración se relatan una serie de acciones y acontecimientos, seleccionados y colocados en un orden, en un tiempo y en un espacio determinados.

Una forma de tipificar las narraciones es considerando el grado de poder del narrador o del héroe, la temporalidad del discurso, la literalidad de lo descrito, las convenciones genéricas o arquetípicas utilizadas.

**NARRADOR.-** Es la voz que cuenta lo relatado. No debe confundirse con el autor o lo que éste crea o siente, ya que esta voz es una máscara o persona creada por él con un punto de vista y un tono determinados para la ocasión. El punto de vista

del narrador no se identifica, pues, con el del autor, aunque en aquellas obras que reflejan una ideología y manera determinada de ser del autor puedan resultar muy próximos. Lo que cuenta el autor queda focalizado desde un punto de vista determinado y lo dice con un tono o actitud también determinada. El autor dosifica, selecciona, describe, anuncia o pospone información dependiendo de la visión que pretenda dar; lo hace por exigencias de coherencia interna de lo que cuenta.

Algunos narradores participan de manera directa como protagonistas en lo que cuentan, otros desempeñan un papel menor y otros no toman parte activa en lo narrado, manteniéndose distanciados o virtualmente ocultos.

Identificar al narrador o al hablante de una obra, no importa su grado de participación en ella, supone identificar el punto de vista de la obra.

**NOVELA.-** Obra narrativa de ficción escrita en prosa de extensión variable; si no supera, aproximadamente, las ciento cincuenta páginas se la denomina novela corta.

**PERSONAJES (S).-** Son figuras que se comportan como agentes de la acción en un texto literario, aun cuando sean animales o seres inanimados (mineral, vegetal, viento, etcétera). Dentro de cada texto no todos los personajes tienen el mismo grado de poder, y ello repercute en la creación de diferentes narrativas, argumentos o visiones distintas de la vida. El poder del personaje principal es el que, en última instancia, hace decantar la significación de una obra hacia una u otra visión.



No todos los personajes son creados de la misma forma, ni con los mismos recursos, ni reciben la misma importancia. Dependiendo del aspecto que se tenga en cuenta, pueden ser protagonistas y antagonistas, principales y secundarios, reales y simbólicos, típicos de un género u otro; normalmente, quedan caracterizados por el nombre, lo que hacen, lo que dicen o piensan, por lo que otros personajes o el narrador dicen o piensan de ellos. La focalización y la actitud del narrador configuran igualmente al personaje. Hay personajes principales simbólicos que pueden llegar a dar al relato una significación especial. De todos ellos lo único que necesitamos sentir es que sean verosímiles dentro del contexto en que se desenvuelven y en el papel que se les asigna.

### 2.2.4 Unidad y ejes de análisis

Planteamiento del problema	Objetivos	Unidad de análisis	Ejes	Subejos	Métodos
¿La Narrativa Femenina de Puno de los últimos cinco años refleja la realidad social y cultural de la región?	Analizar la Narrativa Femenina de Puno de últimos cinco años y su reflejo de la realidad social y cultural de la región.	La narrativa femenina de Puno de los últimos cinco años.	La narrativa femenina de Puno en <b>El cuento</b>	Elementos de la narración:  • El narrador.  • Los personajes.  • El escenario.	Estudio bibliográfico  Instrumento Ficha bibliografía  Ficha de análisis literario.
•¿Cuáles son los principales elementos de la Narrativa Femenina de Puno de los últimos cinco años?	-Identificar los principales elementos de la Narrativa Femenina de Puno de los últimos 5 años.		La narrativa femenina de Puno en <b>La novela</b>	• Las acciones	
• ¿Qué características reúne la Narrativa Femenina de Puno de los últimos cinco años?	-Caracterizar la Narrativa Femenina de Puno de los últimos cinco años.		Análisis y valoración de la obra literaria.		

## CAPÍTULO III

### METODOLOGÍA Y DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

#### 3.1 Tipo y diseño de investigación

La investigación se basa en una investigación descriptiva literaria. Su diseño corresponde a la documental o bibliográfica de tipo valorativo-interpretativo usando como método la crítica impresionista y sociológica.

#### 3.2 Técnicas e instrumentos de recolección de datos

**Consulta bibliográfica.-** Recolectar fuentes escritas documentadas: libros, revistas, periódicos donde se mencione a las autoras o ellas escriban algún texto. El instrumento de esta técnica que se utilizará es la ficha bibliográfica.

**Lectura totalizadora.-** Al tener los documentos se inician las lecturas profundas. Esto ayuda a interiorizar y profundizar en el tema de la investigación y

permite, además, el contraste de los acontecimientos pasados y la actualidad. También servirá para el análisis de las obras de las autoras.

En cuanto al análisis literario se usó como método la Crítica impresionista y sociológica ya que queremos identificar en la obra literaria los elementos dialécticos que la influyen y forman parte de su estructura. Esto es, las relaciones entre la obra y la sociedad que la generó.

**Entrevista.-** Para tener una opinión de la propia autora respecto de las evidencias en sus escritos es importante el poder hablar con ellas y hacerles las interrogantes que nos procuren el análisis de las obras literarias. Por eso esta técnica utilizará como instrumento la ficha de entrevista.

### **3.3 Plan de recolección de datos**

- Búsqueda de información acerca de la vida de las autoras, según secuencia cronológica.
- Búsqueda y recolección de las obras editadas en los últimos cinco años, teniendo en cuenta que se quiere analizar la obra de escritoras puneñas.
- Adquisición de comentarios y opiniones en torno al trabajo literario de las autoras.
- Recolección de fotos y documentos.

### **3.4 Plan de tratamiento de datos**

- Se codifican los datos biográficos a fin de tener mayor conocimiento de la historia de vida de las escritoras.

- Se codifican las opiniones y comentarios que se hayan hecho a la obra literaria de las escritoras para tener una semblanza de la primera impresión de sus libros hacia el público.
- Se analiza la obra literaria adquirida, respondiendo a las preguntas básicas de un texto narrativo, ¿quién actúa en la historia? ¿Dónde suceden los hechos?, etc. Finalmente se interpreta y observan los discursos e ideologías inmersos en la obra, además este último paso ayuda a contrastar los puntos clave en la historia de vida de las autoras con su obra como reflejo de una realidad percibida por ellas.

## CAPÍTULO IV

### ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS DE INVESTIGACIÓN

#### 4.1 Introducción a los resultados

Del valor literario y la labor literaria se puede decir mucho, Borges hablaba de esto y decía que “El deber de cada uno es dar con su voz. El de los escritores, más que nadie”. Esta voz se plasma en una obra literaria y

*"La obra que perdura es siempre capaz de una infinita y plástica ambigüedad; es todo para todos, como el Apóstol; es un espejo que declara los rasgos del lector y es también un mapa del mundo. Ello debe ocurrir además de un modo evanescente y modesto, casi a despecho del autor; éste debe aparecer ignorante de todo simbolismo". (Borges, 1964, p.162)*

La literatura, por otro lado, tiene innumerables voces y rostros, esta investigación se centra en la voz, la forma y el rostro de la mujer, no con ánimos de clasificarlo como feminista, sino con la única intención de estudiar, sin límites de género o condición, a la literatura regional a partir de un punto en particular, porque creemos que no existe una literatura de géneros, sino, simplemente, literaturas, y a estas hay que analizarlas sin agregados que sólo confunden su intención como obra literaria.

La presencia de la mujer en la historia es un tema que no empezó a tratarse con verdadero interés hasta hace dos siglos. Los albores del siglo XIX supusieron el despertar del tratamiento de la figura femenina como parte integrante de la historia del mundo, conformada y descrita, hasta entonces, desde un punto de vista masculino.

En la actualidad se generaliza la tendencia a reflejar en cualquier tratado histórico, con mayor o menor profundidad, la situación de la mujer en el mundo antiguo. Hoy también es posible lo que no hace tanto tiempo hubiera parecido utópico: la existencia de historias del mundo centradas en las mujeres.

Lo femenino, no es un asunto de rebeldía o de reivindicación, sino es algo innato, así lo afirma Virginia Woolf en *Una habitación propia*:

*“hasta en un hombre, la parte femenina del cerebro debe ejercer influencia; y tampoco la mujer debe rehuir contacto con el hombre que hay en ella. Esa tal vez fue la intención de Coleridge cuando dijo que “una gran inteligencia es andrógina” (Woolf, 2012).*

Los siglos posteriores al siglo XIX estuvieron enriquecidos, gracias a todos los eventos históricos sociales, por nuevas leyes que ponían en igualdad de derecho a las mujeres, al menos en el ámbito de la educación y la libertad de opinión.

En el caso de nuestra región, se ha planteado, entre otras cosas, que la narrativa de mujeres en Puno carece de una trascendente línea antecesora. Es decir, que no existen personalidades femeninas que hayan “cimentado” este género. Y que, por lo tanto, hay un déficit de arraigo literario.

Sin embargo, esa situación no es un factor determinante al momento de crear o escribir un libro. Si bien no hay un extenso legado en la región, sí lo hay a nivel mundial. Es por eso que podemos mencionar a destacas representantes femeninas a nivel mundial como Jane Austen, Emily Brontë, George Eliot, Virginia Woolf<sup>3</sup>, Clarice Lispector, Silvina Ocampo, Cristina Peri Rossi, y las peruanas: Mercedes Cabello de Carbonera<sup>4</sup>, Clorinda Matto de Turner, Amalia Puga de Losada<sup>5</sup>, Rosa Arciniega, María Wiesse<sup>6</sup>, entre otras.

---

<sup>3</sup> Jane Austen y Virginia Woolf fueron autoras clave para esta investigación ya que fue a partir de sus obras que se gestaron muchas ideas y objetivos. Además, abordan temas similares en muchos ensayos literarios que se tomaron en cuenta.

<sup>4</sup> “Una de las contadas intelectuales de su centuria, quien, desde el inicio de su carrera escritural, se distinguió por su agudeza y la profundidad de sus conocimientos al raciocinar y presentar sus argumentos”. (Goswitz, s.f)

<sup>5</sup> Nace en Cajamarca el 8 de setiembre de 1866. Puga plantea la existencia de una comunidad de mujeres escritoras que trasciende las fronteras continentales y reconoce entre ellas los lazos de sangre y de idioma.

<sup>6</sup> Escritora y periodista peruana, nacida en Lima el 19 de noviembre de 1894 y muerta en Lima el 29 de julio de 1964. Con una vasta obra literaria que incluye todos los géneros, está considerada como una de las escritoras más importantes de la primera mitad del siglo XX.



### **a. Contexto histórico de nuestra época**

A esta época se le conoce como la era de la información (quien la controla y quien accede a ella tendrá las mejores oportunidades). Las llamadas redes sociales reflejan el intercambiante mundo de información.

En los albores de este siglo se retoma la conciencia del fenómeno conocido como cambio climático.

En el contexto político y económico internacional, el siglo XXI está marcado por los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001 en Estados Unidos, que fue el inicio de la llamada «Guerra contra el terrorismo» iniciada por Estados Unidos. El nuevo siglo también está marcado por el control mundial de los recursos energéticos en los países de Oriente Medio, destacando las Guerra de Libia de 2011 y la Guerra Civil Siria

Resumiendo, esta época sufre un gran impacto en las telecomunicaciones. Y el mundo entero tiene una preocupación por el deterioro del medio ambiente. El artista se ha convertido en un personaje público y se ha difundido la noción de interculturalidad.

La literatura, por otro lado, a fines del siglo XX y comienzos del XXI ha tenido en la narrativa el género más privilegiado, debido a sus posibilidades comerciales.

#### 4.2 La narrativa femenina en Puno

Las novelas, cuentarios y demás obras narrativas tienen en Puno reducidas devotas. En cambio, la rama más fructífera es la poesía, teniendo últimamente publicaciones de poemarios de distinta gama. Con mucha dificultad se puede hablar de narradoras, y sobre todo que tengan un libro editado. Hay, sí, cuentos esparcidos por revistas locales y antologías fugaces sin las necesarias exigencias que atañen, en la actualidad, el trabajo editorial y literario.

La sociedad de antaño entendía de manera distinta las labores de la mujer, centrándola solo en el espacio doméstico y familiar.

*"[...] los padres, hermanos y periodistas puneños guardaban celosamente a sus hijas en este siglo, igual que en el pasado, dando libertad de acción solo a sus hijos hombres. Ellas, en su encierro se dedican a la lectura, meditación y contemplación de la naturaleza, que es encantadoramente bella, muchas componían versos y poemas dignos de publicarse, pero los rompían para no ser objeto de la burla de sus hermanos. Estaban temerosas para defender su libertad y por ello impedidas de hacerse comprender que las facultades inherentes de la mujer no son inferiores a los del hombre; ellas estaban cohibidas para esa lucha por las dificultades que las condiciones sociales de ese tiempo les imponían". (Torres, 2013).*

A pesar de vivir en una sociedad más conservadora y con estereotipos marcados, la presencia de dos mujeres en el ámbito cultural llama la atención, aunque no escribieron cuentos, ni novelas, aportaron con

biografías y notas culturales, por lo que es merecido saber un poco de estas damas olvidadas en el ámbito cultural de la región. Ellas son:

**Celia Vargas de Cuentas Ormachea**, si bien nació en la ciudad de Arequipa, tras casarse con el Dr. Enrique Cuentas Ormachea, pasó más de 20 años en la ciudad de Puno, por lo que se le considera puneña.

Celia publicaba en la revista que emitía en aquella época el Instituto Americano de Arte de Puno, "Mosaicos Culturales". En ese espacio escribía sobre diversos asuntos y temas culturales. A pesar que la apreciaban mucho más por su vocación de maestra, su aporte en narrativa debería ser tomado en cuenta. Lamentablemente no tuvimos acceso a las revistas de antaño del Instituto Americano de Arte.

**Consuelo Ramírez de Torres Luna**, nacida en 1900, fue estudiante y luego profesora del Colegio San Carlos. Se casó en 1926 con Alfonso Torres Luna. Fue una distinguida dama que publicó su primer poemario, "Soledad" en 1925 y luego "La India Peruana" en 1941. Por estos aportes es considerada la primera mujer indigenista.

Consuelo escribió también reflexiones filosóficas en su libro "La Ley del Amor", y un texto titulado "Literatura Infantil" publicado en 1943 donde reúne cuentos, poemas, rondas y diálogos para niños y niñas. En la antología "El Cuento Puneño" de José Portugal Catacora, se considera uno de sus cuentos: "El zorro en el cielo".

Pretendió, en el libro “Puno histórico”, dar un espacio a las mujeres artistas de Puno, colaborando con un espacio titulado “Páginas femeninas”. En ellas, Consuelo escribe breves biografías y datos de algunas mujeres que destacaron a nivel pedagógico, artístico y científico en la ciudad de Puno. Siendo una muestra importante en la historia de Puno y una excelente biógrafa, su trabajo debe ser definitivamente agradecido y estudiado.

Sus cenizas reposan en el Colegio Nacional San Carlos de Puno, en el Colegio Alfonso Torres Luna de Ácora y en las cristalinas aguas del Lago Titicaca.

#### 4.2.1 La narrativa femenina en el cuento

- **Eleonor Vizcarra Herles**, docente de la Universidad Nacional del Altiplano en la Facultad de Ciencias de la Educación. No solo ha incursionado en la poesía, sino también en la narrativa, con el libro *Destellos del alba*, publicado por la editorial de la UNA en el año 2005.

El libro no ha vuelto a ser mencionado ni en antologías ni en ensayos respecto de la narrativa en la ciudad de Puno y tampoco es parte de la Biblioteca Municipal de Puno.

- **Antonieta Elsa Gaona de Vallenás**, Trabajadora Social de profesión. Tiene una destaca actuación en pos de la literatura, pues fue Presidenta del Centro de Escritoras Puno, y del Movimiento Sur Peruano de Escritoras. Actualmente es Presidenta del Centro de Escritoras Arequipa. Tiene un cuentario publicado

particularmente en el año 2008, titulado *Arpegios de vida*, el mismo al que decidieron silenciar artísticamente, ya que nadie ha pensado en reeditar el libro o hacer algún análisis del mismo.

Si bien el libro carece de un trabajo completamente pulido, no es olvidable. Pues, la autora, desde una perspectiva de reflexión y crítica, satiriza ciertos aspectos de la sociedad puneña que nadie se atreve a denunciar. También tiene cuentos en los que revalora la identidad andina y sus principios.

Al respecto, el escritor Feliciano Padilla, en el prólogo de *Arpegios de vida*, opina:

*“Elsa Gaona plasma sus vivencias que, en su gran mayoría, concluyen en un mensaje bien planteado. De este modo, estos relatos tienen, por decirlo de alguna manera, una finalidad didáctica [...] El mejor relato del libro se llama “El buen vecino”. Es un relato muy tierno y de una profundidad poco común[...].”* (Padilla, 2008, pág. 11)

En cuanto al escenario, se trata de cuentos que se desarrollan en instituciones educativas y la región de Puno. Encontrando siempre un enlace entre ambos.

Por todas estas características narrativas, nos parece merecido su aporte literario, y sobre todo en este género al que no se aventuran muchas mujeres.

- **Julia Chávez Pinazo**, nace en Pomata en 1975. Hija del doctor Ángel Efraín Chávez Quiroga y de doña Julia Esperanza Pinazo Cutimbo. Su historia se tiñe de tragedia el mismo día de su nacimiento, ya que su madre fallece producto del esfuerzo desmedido en el momento del parto. Es así que la figura materna habrá desaparecido para siempre de la vida de nuestra autora.

Su padre, abatido por la pérdida de su amada esposa, decide dejar a la pequeña Julia y a su hermana Adela, en la casa de distintas familias, para que puedan criarlas mientras él trabajaba. Julia es llevada a Laraqueli, con una familia que vivía en una casita de adobe en medio de hermosos árboles que hacían a la vez de un bosquecito de ensueño. Vivió su infancia junto a un fogón caliente y la rica comida de las ollas de barro. Compartió aventuras con Sultán, la mascota de la familia y fue testigo de la vida del hombre andino. Pero, a pesar de este apego y respeto mutuo, nunca fue considerada uno ellos, por ser la hija del doctor. Sin embargo, los recuerdos son siempre de alegría, libertad y felicidad.

Luego, para iniciar sus estudios primarios, se traslada a la ciudad de Puno y se inscribe en la escuela Villa Fátima y luego, para el segundo año, se traslada a al colegio particular San Juan Bautista.

Años más tarde, postuló e ingresó a la Facultad de Ciencias políticas y jurídicas de la Universidad Nacional del Altiplano, de la que se licenció con honores.

Publica su primer cuento “La espera final” en la revista *Apumarka Nro. 9*, que editaba la Universidad Nacional del Altiplano bajo la dirección de *Jorge Flórez Aybar\**. Según Flórez-Aybar, el cuento causó grata impresión por los temas nuevos que planteaba Chávez.

### **Sobre la narrativa de Julia Chávez**

Su narrativa ciertamente no es vasta; sin embargo, destaca por los temas nuevos que maneja en su único libro, publicado el 2013 por la Universidad Nacional del Altiplano.

El libro titula “El ángel caído” y está compuesto por 14 cuentos, el último de ellos está calificado por la autora como una novela corta; pero viendo la estructura y los hechos que se realizan podemos asegurar que se trata, más bien, de un cuento largo.

A continuación, analizaremos solo 6 cuentos de este libro:

### **Cuento n°1 EL ÁNGEL CAÍDO**

#### **a) Los personajes**

El personaje principal de este cuento es una abogada (Chávez no le ha dado ningún nombre). Mujer valiente, decidida y de carácter fuerte, casi sin sentimientos. El aspecto físico de la abogada está descrito en uno de los párrafos

---

\* Jorge Flórez Aybar/ Escritor, ensayista y narrador puneño. Hizo un estudio sobre la literatura puneña y lo plasmó en su libro “La novela puneña en el siglo XX”.

del libro: “Mi cuerpo ha cambiado- pensó con resignación- estoy gorda y fea, pero pronto recobraré las líneas que me pertenecen. [...]” (Chávez; Pág. 14)

Aparte de abogada es reclusa en una cárcel de Puno. Está pagando una condena por homicidio y a pesar de tener muchos contactos no ha tenido la intención de huir o negar el crimen cometido.

Este personaje femenino es un tanto oscuro, pues no le teme a la muerte, y: sin embargo, se quiebra ante la idea de la pérdida de su libertad.

Un dato que aparece hasta el final es que ella está embarazada. Es natural que se trate de la hija del amante al que asesinó.

Existe en el cuento un personaje plano, un hombre asesinado por la abogada. Tampoco posee nombre, pero es descrito como un hombre con gustos sexuales marcados. Este personaje tenía un único deseo y era el de ser asesinado. Por último, se lo califica como moldeable si se le antepone el placer.

#### **b) El narrador**

El narrador utilizado en este cuento, es el narrador protagonista, pues es la misma abogada quien cuenta su oscura historia y de su pesada vida en la cárcel. Ella, a través de sus recuerdos, nos da las razones de su encarcelamiento. Transmite sus sentimientos profundos y detalla con esmero cómo asesinó a su amante.



**c) El escenario**

El escenario principal es la cárcel. Sin embargo, mientras ocurren los hechos se mencionan y se infieren algunos lugares. Por ejemplo, cuando dice “[...] buscábamos por las galerías del jirón los Incas [...]” (Chávez; 2013. Pág. 16), suponemos que se trata del jirón Los Incas de la ciudad de Puno.

Además de la ciudad, un lugar clave en el cuento es el cuarto de hotel en donde los dos amantes deciden pasar la noche. Es importante este escenario porque es ahí donde ocurrirá el homicidio.

La cárcel, como dije al principio, es el escenario desde donde se cuenta la historia y es también el escenario donde finaliza.

**d) La acción**

Existe en el cuento tres momentos importantes:

El primero, narrado en tiempo presente, relata la situación actual de la abogada. Ella está en la cárcel, pagando una condena por asesinato. Ahí sufre las duras experiencias de una prisionera; sin embargo, se acostumbra poco a poco a la rutina carcelaria que es, desde luego, muy dura. Las comodidades son escasas y debe soportar vivir como las demás en un catre pobre y unas sábanas roídas.

El segundo, contextualizado en el pasado, es el momento del asesinato, los momentos previos que inician con la ruptura de la pareja y sus encuentros furtivos

en un cuarto de hotel. En una de estas salidas primorosas se gesta el homicidio a petición de uno de los amantes, que es, en este caso, el varón.

El tercero, narrado en tiempo presente, es que se pone al descubierto el embarazo de la abogada. Ella, como desenlace fatal, da a luz en esa celda apestosa y miserable en la que se encuentra. Obviamente, ese hijo le pertenece al hombre asesinado.

Así concluyen los hechos, teniendo el clímax en la segunda parte, pues se narra en él los pormenores del asesinato.

#### **e) Análisis y valoración**

“El ángel caído” está muy bien construido por Chávez. Inicia con el suplicio de su personaje principal, quien acepta la culpa de la muerte del amante. Mas lo verdaderamente terrible para esta mujer es la pérdida de su libertad.

Chávez se ha encargado de crear un personaje femenino muy fuerte, sin miedo a matar, segura de sí misma; pero con un vacío maternal evidente. Para esta abogada, la autorrealización es engendrar un hijo. Para el hombre del cuento, en cambio, era la muerte. Puntos de vista que distan mucho. Pues hay una contradicción total. Por un lado, ella ama la vida y por el otro, él desea la muerte.

El asesinato tiene índices altos en nuestro país, las causas son muchas, engaño, celos, etc., pero en este cuento lo particular es la razón del homicidio, pues fue a petición exclusiva del varón. Esto hace todavía más interesante la narración.

Más allá de los momentos eróticos, hay que rescatar la estructura esmerada que se plasmó aquí. Aunque noto, en algunas ocasiones, errores sintácticos y de puntuación que entorpecen la lectura y el ritmo de la misma.

## **Cuento n°2 DESEO POST-MORTEM**

### **a) Los personajes**

Paloma, es un personaje que a pesar de que aparece solamente a través de una carta, es la protagonista del cuento. En uno de los párrafos se la describe de la siguiente manera: “Tiene los ojos infinitos, oscura cabellera [...] piel sedosa, hembra plena [...]” (Chávez, 2013: pág. 35)

Dentro del cuento existen también dos personajes sin nombre. Uno de ellos al parecer la amaba mucho, no hay indicios de que haya sido su novio o esposo; pero sí denota sus sentimientos amorosos hacia ella. El otro personaje es familiar de Paloma. El cuento transcurre con el diálogo de estas dos personas.

### **b) El narrador**

El cuento tiene un narrador omnisciente, que aparece solamente en la primera parte y al final. Los hechos se desarrollan mediante el diálogo de los personajes.

Una característica narrativa interesante en este cuento es el uso de una carta post-mortem. A través de esta, Paloma da las indicaciones que deberán seguir sus familiares tras su muerte.

**c) El escenario**

El escenario de este cuento no está implícito, pero los detalles y descripciones indican que el lugar donde ocurren los hechos es el hospital donde está internada Paloma y donde, presumimos, la han desahuciado.

**d) La acción**

En este cuento existen dos acciones sobresalientes.

La primera es la agonía de una muchacha. Paloma está en coma y sus seres queridos la contemplan resignados y entristecidos. Hay un diálogo entre dos de los personajes, uno de ellos no acepta la muerte cercana de la joven y desea unirse a ella simbólicamente también con su muerte.

La segunda acción es la muerte de Paloma. Era predecible este hecho. El cuento es muy breve en realidad.

**e) Análisis y valoración**

La muerte, aunque todos saben que es inevitable y que en algún momento nos visitará, es un hecho que no se espera con alegría. Después de ella no hay nada concreto, en el caso de la mente, sobretodo, según la lógica si el cerebro deja de funcionar, no que nada más. Es diferente, en cambio, para el cuerpo, para

lo físico, después de la muerte se pudrirá y será polvo en no menos de dos años. De eso sí que podemos tomar parte nosotros. Julia Chávez utiliza muy bien esta nueva tendencia: la donación de órganos.

En el cuento, Paloma, el personaje principal, desea que luego de su muerte, sus restos, en su integridad, sean utilizados para fines médicos y científicos. Decisión que no es común en nuestra sociedad actual, a pesar de que vivamos en pleno auge del avance de la medicina. Tocar un tema como este es totalmente nuevo para la narrativa puneña donde se plantean temas más ligados a la tierra y su historia.

### **Cuento n°3 SUEÑO EN LA PENUMBRA**

Cuento de corte erótico y fatalista, una característica común en la narrativa de Chávez Pinazo.

#### **a) Los personajes**

Kitula: Protagonista y personaje principal. Una mujer de cabello largo y negro, piel blanca y cuerpo esbelto. Viste siempre con ropas oscuras. El placer no le parece importante, pero inconscientemente desea el sexo y esos encuentros íntimos.

Armando Bermejo: Personaje principal. Abogado de prestigio. Cabello ondulado y cano. Mucho mayor que Kitula. Goza del contacto sexual y por esa

razón tiene encuentros furtivos con muchas mujeres, sin embargo, evita compromisos de cualquier tipo.

**b) El narrador**

El narrador es omnisciente, sin duda, pues relata los sentimientos y miedos de Kitula. Aunque hay algunos diálogos, todo cuanto sucede en el cuento los narra este ser omnisciente.

**c) El escenario**

El escenario principal es una ciudad sin nombre, dentro de esta ciudad los hechos transcurren en las calles, en el automóvil del abogado, un estudio jurídico, el dormitorio de Kitula y la morgue.

**d) La acción**

Este cuento tiene tres momentos importantes:

El primer momento es cuando nos ponen en conocimiento la relación que existe entre Kitula y Armando. Él desea poseerla, tener intimidad con ella, mas Kitula no accede. Ellos tienen una conversación tensa, él juzga la personalidad “oscura” de Kitula, en tanto ella le reclama lo promiscuo que es. Este asunto se cierra con la promesa de Kitula: “Me entregaré a ti cuando te haya dejado de amar”.

El segundo momento es el sueño erótico de Kitula. El encuentro sexual con Armando le es inevitable, aunque ella se niega a este hecho, en realidad lo

disfruta y hasta lo anhela. Inconscientemente el deseo es fuerte en Kitula; sin embargo, ella despierta del sueño y siente un gran alivio, ya que sus principios no se ven afectados.

El tercer momento es el más inquietante, pues se trata de un encuentro íntimo entre Kitula y Armando. La que da las caricias y actúa con frenesí es Kitula, mas el cuerpo del hombre no se mueve, no reacciona a tanta caricia, y es que el cuerpo está inerte, Armando está muerto y Kitula ha ido a verlo a la morgue. Allí es donde sucede este encuentro sexual.

#### **e) Análisis y valoración**

Este cuento tiene la característica fatalista que es parte del estilo de Julia Chávez. El cuento finaliza con la muerte de uno de los personajes, el más promiscuo. Kitula encarna al amor, a lo moral. Es ella la que no accede a los encuentros placenteros, a pesar de que ama a esa persona, sus principios como “mujer de solo uno” no le permite realizar ese acto sexual que la destruiría moralmente.

Aunque lo desea, niega este encuentro y lo admite solo hasta el final, con la muerte de su amado. En Kitula notamos algo de arrepentimiento, tal vez su moral de mujer correcta la traicionó. Chávez innova al tocar este tema tan poco conversado en nuestra sociedad: el sexo. Para una sociedad machista como la nuestra, la mujer todavía está estereotipada con los adjetivos más puros, es decir, no se admite a una mujer promiscua, por ejemplo. Y Julia desecha la fachada

angelical de la mujer, pone en evidencia que esa careta no es real, que es solo una construcción social, la mujer no es vulnerable ni purista, la mujer es igual de sexual que el hombre, no hay diferencia, excepto en la importancia que se le da al tema.

### **Cuento n°4 SUSPIRO DEL TIEMPO**

#### **a) Los personajes**

Catalina, mujer bonita, madre, aparentemente ama de casa durante 8 años. Enamorada de Gonzalo. Personaje que está lleno de miedos.

Gonzalo, esposo de Catalina. “[...] su rostro parecía el de un angelical cadáver, esbelto y anguloso. Los ojos hundidos bajo los pronunciados arcos ciliares, con la enorme frente abombada y la parte frontal de la cabeza desnuda del cabello azabache y rizado. [...]” (Chávez; 2013, págs. 76-77)

Gabriela, hija de Catalina.

#### **b) El narrador**

El narrador de este cuento es un narrador protagonista. Es Catalina quien nos narra su propia historia, que es en realidad una pesadilla. Solo al final aparece el narrador omnisciente.



**c) El escenario**

En este cuento el escenario es onírico, todo sucede en ciudades sin nombre. En los sueños de Catalina aparece un terminal de buses y un cuarto de hotel.

**d) La acción**

Primera acción: El encuentro entre Catalina y Gonzalo después de 8 años sin verse. Ella le confiesa su arrepentimiento por todo lo sucedido y él declara que el amor que sentía hacia ella jamás cambió. Después de esta conmovedora reconciliación deciden tener un momento íntimo, señal de que el amor no se ha disipado.

Segunda acción: El recuerdo del día en que ella lo deja y rehace su vida al lado de otra persona, fruto de ese nuevo amor queda embarazada. Desde entonces lleva una vida muy difícil, pues la abandonan y es madre soltera y sin ninguna profesión.

Tercera acción: Gonzalo despierta a Catalina y es entonces cuando Catalina se da cuenta de que todo ese sufrimiento y esa vida complicada eran solo parte de una pesadilla suya. La verdad era que jamás se separaron, tenían una hija hermosa y ella tenía una profesión culminada.

### e) Análisis y valoración

Este cuento tiene matices temáticos interesantes, pues toca temas como el de ser madre soltera, o el de una mujer sin profesión y la vida dura que eso conlleva. Catita, protagonista de este cuento, en su pesadilla, tenía una hija pero estaba separada de su pareja, lo que suponía que debía criar sola a la niña. Lo que nos hace comprender que nuestra sociedad sigue siendo machista y prejuiciosa frente a la mujer que es madre, sin profesión y soltera. No existe, sin embargo, un aire de protesta en el cuento por parte de la autora, pero se evidencian ideas de la manera en que se juzga a la mujer en nuestra región y en el país.

Del siguiente párrafo: [...] *Tuvieron a la niña y el día que se casaron decidió quedarse en casa y cuidar de su familia mientras la niña fuese pequeña. Durante mucho tiempo fue ama de casa; pero eso al fin terminó. Culminó su carrera e hizo dos maestrías y un doctorado. Aprendió a danzar, porque él se lo pidió y muchas noches danza para él. Sin embargo, a pesar de todo el amor que siente por su familia, sabe que ser profesional es también parte de su felicidad [...]*" (CHAVEZ: 2013, pág. 84) nos percatamos del cambio de pensamiento de la mujer actual. Ya no se habla más de amas de casa, del matrimonio como gran logro, sino de una solvencia económica autónoma, de trabajo y familia equilibradamente compartidos.

## Cuento n°5 ENCUENTRO EN EL CAMPANARIO

### a) Los personajes

El personaje principal y protagonista de esta historia es la bisnieta de Honorato Quiroga, la misma que carece de nombre.

El personaje secundario es el amado de esta chica, tampoco tiene nombre.

### b) El narrador

El narrador es de tipo protagonista. Todo el cuento está narrado en primera persona. Es decir, por la bisnieta de Honorato.

### c) El escenario

Los hechos suceden en un pueblo cerca del lago Titicaca. Presumimos que se trata de Pomata, pues la autora proviene de ese pueblo.

Los momentos amorosos tienen lugar en el campanario de la iglesia principal del pueblo. Finalmente, la protagonista termina de contar su historia en el cementerio de la localidad.

### d) La acción

Existen dos momentos en el cuento:

El primero, la bisnieta de Honorato Quiroga cruza la Plaza de Armas de una comunidad cerca al lago. Ella nos describe el lugar, su iglesia y el campanario que está ahí. Describe todo esto mientras se dirige a la parte alta del campanario.

Estando arriba ella siente una presencia conocida, cuando descubre a ese alguien y se ven frente a frente, confirma que es su amante quien está a su lado. Entonces se aman y contemplan juntos la belleza de la naturaleza.

El segundo, ella baja del campanario y se dirige al cementerio, y deja flores en una tumba. Resulta que esta tumba es la del chico que estuvo con ella en el campanario, o sea, el muchacho siempre estuvo muerto. Fue el alma de él quien se le presentó.

#### **e) Análisis y valoración**

Este cuento retrata la resistencia a la aceptación del fallecimiento de un ser querido. El recuerdo puede llegar a ser tan fuerte que existen casos en los que se siente “una presencia”, el alma, la imagen del muerto parece real.

Sin embargo, después de esta etapa de no aceptación llega el de la caída directa a la verdad y no queda otra salida más que seguir con la vida que tenemos.

Es cuento que no tiene mucha fuerza, pero que tiene ese aire oscuro que caracteriza a la narrativa de Julia Chávez.

## Cuento n°6 LA ESPERA FINAL

### a) Los personajes

El personaje principal es un abogado, profesor de la Facultad de Derecho. Es un hombre casado y con hijos; sin embargo, ama a otra mujer.

La amante es un personaje secundario, pero muy importante en la historia. Una mujer de cabellos largos y negros, de piel clara, muy hermosa. Está enamorada del abogado, entiende la condición en la que se encuentra y es por eso que no aspira a ninguna relación estable.

### b) El narrador

El narrador es el abogado, es decir, es protagonista. Sin embargo, al final de la historia se descubre que la historia estaba escrita en unas cartas que el abogado dejó antes de morir y que uno de sus hijos publica póstumamente.

### c) El escenario

Las acciones se realizan en la ciudad de Puno. De esta ciudad los hechos suceden en la Facultad de Derecho, en las oficinas del abogado y en las calles de la ciudad.

Un dato curioso es que todo sucede durante la noche.

**d) La acción**

La primera acción, un abogado asiste a la fiesta por el aniversario de la Facultad de Derecho. En la fiesta está también su amante, mujer hermosa que representa al amor de su vida. Ambos salen de la fiesta y se dirigen a la oficina del abogado. Ahí se entregan a los placeres románticos y luego de ese ritual amoroso deciden separarse por un año. Hecho que no era la primera vez que sucedía.

La segunda acción, es otro año, la fiesta vuelve a tener cabida en la Facultad de Derecho, el abogado asiste esperanzado por ver a su amante; pero ella nunca se hace presente. En los siguientes años él la sigue esperando, pero ella jamás vuelve a aparecer. Después de quince años, en una nueva fiesta de aniversario, el ya anciano abogado hace su aparición en la fiesta, sin ánimos de volver a verla. Y ella está ahí. Él se siente rejuvenecer, salen de la fiesta y conversan en su oficina. Ella se entera de que la esposa de éste ha muerto y le propone escapar juntos. Él acepta. Planean irse a la media noche del 9 de octubre. Ambos están de acuerdo y todo queda organizado.

La tercera acción, el abogado, después de todo el plan que hizo con su amante, se dirige a su casa, en eso se encuentra con un amigo suyo, este hombre sabía de los amoríos que tenía el abogado. En medio de la breve conversación que tienen, su amigo le comunica que la su amante, la mujer que significa el amor de su vida, había fallecido hace más de dos meses. El abogado no lo podía creer, sin embargo, decide esperarla a esa hora a pesar que está muerta. Presumimos que eso significa que se suicidaría.

### e) Análisis y valoración

En nuestro país, según los fundamentos éticos y sociales, la familia es un núcleo inquebrantable. Los padres son incapaces de buscar la infelicidad del hijo (aunque esta premisa sea cuestionable actualmente). En este cuento el hombre casado descubre que ama a otra mujer; sin embargo, no abandona el hogar porque tiene hijos, se conforma con ver a la amante una vez al año.

La mujer, por su parte, se resigna al papel que le toca jugar, no exige ni apunta a una mayor felicidad. Pero, al parecer, la situación ya no le es soportable y desaparece de la vida del abogado.

Mas, las promesas perduran, trascienden tiempo y espacio, y ella se le aparece después de 15 años. El abogado, que ya es un anciano, siente su amor vivo, ya a pesar de saberla muerta decide unirse a ella, pues para él ya no hay nada que se lo impida, pues su esposa murió y sus hijos son mayores. Las responsabilidades ya no lo atan. Cómo la ética, la moral, puede llegar a pesar más que el amor verdadero. Quizá el cuento retrata el supuesto error de sentirse atado a una persona solo por los hijos. Al presentar a una amante muerta, Julia presenta al amor fracasado, uno que jamás pudo consumarse.

Los personajes de Julia Chávez resultan interesantes y reales, al respecto, en la entrevista de esta investigación, la autora nos confiesa: *“La mayor parte de mis personajes femeninos, son mi alter ego, son personajes que pueden expresar con libertad sus vivencias, sus deseos, sus sentimientos, sin ningún tipo de*

*prejuicios; sin embargo, también mi alter ego se encuentra en algunos personajes masculinos”*

Julia Chávez es una escritora que está experimentado el lenguaje, el estilo y la técnica dentro de sus escritos. Salta a la vista que su intención es la de demostrar que todavía existen ciertos tabúes dentro de nuestra sociedad, y que las mujeres siguen siendo calificadas como débiles. Al presentarnos a personajes femeninos con mentalidades más abiertas y libres, nos hace reflexionar acerca de este sector sexuado y mellado por la sociedad actual. Ni siquiera, en pleno siglo XXI, podemos hablar de igualdad de derechos o respeto de los mismos. Existe una lucha social silenciosa dentro de la literatura de Julia Chávez, y ciertos matices eróticos que hacen más dinámico e interesante la evolución del género narrativo en Puno.

Concluimos con las palabras que escribiera Florez-Aybar (Los Andes, 2010) sobre la narrativa de Chávez: *“Julia se ha convertido en la nueva narradora de esta hora final y merece nuestra adhesión y simpatía por su creación literaria. Ella sabe que su trabajo está en proceso de desarrollo, pero cuando alcance el nivel requerido por la crítica exigente, su obra nos dejará oír el crepitar de su fuego, anunciándonos su propia luz.”*

Vale informar que Julia Chávez, en el 2013, fue incluida en la Antología del Cuento Peruano (2000-2010) preparado por el crítico literario y poeta Ricardo González Vigil. Chávez, que fue considerada dentro de la narrativa de ficción,



figura en una lista de 69 autores peruanos de diferentes estilos narrativos y de gran trayectoria.

- **Zelideth Chávez Cuentas**, nace en Puno un 6 de noviembre de 1945. Sus padres, Juan Chávez Benavides y Victoria Cuentas, fueron los que le mostraron la vida del campo, ya que trabajaban en poblados cerca a Huancané, su pueblo natal. De ahí, pensamos, nació su amor por el terruño y lo andino, pues sus primeras impresiones del universo se manifestaron en pleno cielo serrano.

Siguió la carrera de Antropología en la Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco. Sin embargo, Zelideth no solo es antropóloga, es también escritora, fundadora e integrante del Movimiento Amplio de Mujeres y del Círculo Literario Anillo de Moebius.

Sus escritos han aparecido en publicaciones colectivas Historias de miércoles, Anillo de Moebius, 1994; Nudos y desnudos, Arteidea editores, 1995 y Licencia para contar, Anillo de Moebius, 2001. Ha publicado los libros de cuentos Mujeres de pies descalzos, Arteidea editores, 1996; El día que me quieran, Arteidea editores, 1999; la novela ¿Por qué lloras Candelaria?, Editorial San Marcos, 2003 (este último fue reeditado por la UNAP en el 2013), y el cuento ilustrado Anatañani, Ed. Asociación Cultural Brisas del Titicaca, 2004. Asimismo, los ensayos “El imaginario femenino en la narrativa de los escritores del grupo Orkopata”, revista cultural Arteidea, 2002 y revista El Aquillón, Méjico, 2001; “Ricardo Palma y la visión de género”, Aula Palma III, Instituto Ricardo Palma,

2002 – 2003, y “Narradoras puneñas de la primera mitad del siglo XX”, revista Apumarka, 2004.

Fue incluida en las siguientes antologías: Alumbramiento verbal en los 90, de Lady Rojas Trempe, Arteidea editores, 1999; Narradoras peruanas del siglo XX, de Giovanna Minardi, Ediciones Flora Tristán; El cuento peruano 1990 – 2000, Ricardo González Vigil, 2001, y en Cincuenta años de narrativa andina, de Mark R. Cox, editorial San Marcos, 2004.

Ha sido condecorada por el Congreso de la República (julio de 2003) y por la asociación Cultural Brisas del Titicaca en noviembre de 2003).

Su quehacer social y cultural son, sin duda, fuentes de experiencia para su creación, ya que los temas sociales que aborda están ligados íntimamente a la realidad del país.

Publicó en enero del 2013, dos cuentos infantiles editados por la Editorial San Marcos de Lima. A continuación, un análisis de los mismos.

## **Cuento nº 1 ANATAÑANI**

### **a. Los personajes**

*Pochita*, niña que llega a un pueblo rural desde la ciudad de Lima.

*Padres de Pochita*, profesores que, huyendo de los problemas económicos, se trasladan a un pueblito cerca de Bolivia, Umuchi.

*Niños de Umuchi*, son estudiantes de la escuela que hay en el pueblito.

Tienen como lengua materna el aymara.

**b. El narrador**

El narrador es protagonista ya que la historia está contada por Pochita.

**c. El escenario**

Los hechos principales suceden en Umuchi, pueblo que pertenece a la provincia de Moho.

**d. La acción**

Pochita inicia la historia contando la llegada y las peripecias que tuvieron que pasar, ella y sus padres, para llegar a Umuchi, un pueblo cerca la frontera con Bolivia.

En el mismo instante en el que arribaron a la escuela del pueblo, fueron recibidos por los campesinos del lugar y por los niños que le parecieron muy extraños a Pochita, pues vestían con ropa como para bailar huayno y no usaban zapatos.

Al día siguiente, ella quiso jugar con todos estos niños; pero ninguno respondió a su petición. Enojada y después de una pesadilla que tuvo, le contó la desdicha a su padre. Él le explicó que los niños del pueblo no entendían el español, así que le enseñó una palabra “mágica” para poder jugar con ellos: Anatañani.

Pochita salió corriendo y gritando la palabra mágica. Los niños, aunque no respondieron con palabras, le sonrieron y jugaron desde entonces como buenos amigos. Le enseñaron muchas cosas del mundo andino y fue la mejor y más bonita experiencia para Pochita.

#### **e. Análisis y valoración**

Este cuento es bello por su temática, y por el conflicto que se crea ante el encuentro de una forma de vida distinta para la niña Pochita.

El cuento tiene mucha ternura y sobretodo, veracidad, en cuanto a los acontecimientos. Todos los profesores que alguna vez trabajaron en el medio rural saben que los niños de esos pueblos son tímidos y al mismo tiempo felices.

Zelideth Chávez, en este cuento, recrea un pasaje de su vida infantil y demuestra tal sensibilidad con la cultura andina, que definitivamente es admirable por su calidad literaria.

### **Cuento Nº 2 Amancio, el murciélago en la Ciudad de los Vientos**

#### **a. Personajes**

##### **Principales**

*Amancio*, murciélago juliaqueño que sufre los desmanes de los vientos fuertes de esa ciudad.

*Telésforo*, yatiri del pueblo.

*Eolo*, Dios de los vientos.

### **Secundarios**

*Comerciantes*, mujeres comerciantes que venden fruta en el mercado Santa Bárbara.

*Portero del santuario de Eolo*

*Asesores de Eolo*

#### **b. Narrador**

El narrador es omnisciente.

#### **c. Escenario**

Los hechos se desarrollan en la ciudad de Juliaca, en el mercado Santa Bárbara y en el país de Grecia.

#### **d. Acción**

La primera acción está representada con la vida difícil que tiene Amancio en la ciudad de Juliaca. El viento es tan fuerte que arrasa con las ondas ultrasónicas que necesita Amancio para guiarse.

La segunda acción sucede en el encuentro que tiene Amancio con Telésforo, el yatiri del pueblo, quien le explica que no tiene ninguna enfermedad, sino que el culpable de su orientación es el viento fuerte de la ciudad y que él no puede

ayudarlo. Le aconseja a que vaya en busca de Eolo, Dios del viento, pues le parece que él sí puede dar una solución a este problema.

Amancio, con ayuda de sus amigas las fruteras, logra viajar a Grecia. Aparece primero un portero en el santuario, el mismo que escucha su graciosa historia e informa a los asesores de Eolo la llegada del murciélago. Los asesores, después de una reunión, deciden contárselo a Eolo. Éste le explica a Amancio que no puede hacer que el guardián del Ande peruano deje de cumplir sus funciones en ese territorio y que la solución sería que la ninfa Eco, lo guíe para siempre.

Amancio retorna a Juliaca con un vuelo perfecto, dejando estupefactos y felices a todos sus amigos del mercado Santa Bárbara.

#### **e. Análisis y valoración**

Amancio, el murciélago en la ciudad de los Vientos, es un cuento particular porque hace coincidir a dos culturas opuestas por ciertos acontecimientos sociales e históricos. Nos referimos a la cultura Andina y a la Cultura griega.

En el cuento se trata de explicar cómo es que los murciélagos pueden volar con equilibrio en una ciudad llena vientos, como es Juliaca. La autora construye los hechos y a los personajes de tal manera, que la explicación simbólica del vuelo del murciélago queda claro y preciso después de la lectura.

Además, resulta interesante que un animal temido por muchos, llegue a ser tierno en este cuento. Chávez logra cautivar a su público infantil con gran habilidad.

#### 4.2.2 La narrativa femenina en la novela

- **Carmela Chevarría Farfán**, cursó sus primeros años de estudio en el colegio Nacional Santa Rosa y tuvo como maestra a la Reverenda Madre Sor Amada Labajos, a quien dedica su única novela. *“Con ella, oficialmente, se inicia la historia de la novela puneña. Si debe juzgársela habrá que hacerlo teniendo en cuenta su contexto: espacio/tiempo. Es la única mujer que brilló por casi medio siglo en nuestras letras”* (Flórez, 1998).

La novela que publica Chevarría data del año 1936, con el título “¡Madre mía!...” Desde el título nos damos cuenta que la novela está llena de matices de dolor, angustia, desolación y sufrimiento. *“El referente más importante para la novelista Chevarría está constituida por la vida misma (llena de soledad y pesares) y no por el mundo circundante”* (Flórez-Aybar, 1998, p. 91).

¡Madre mía!... es una novela que propone situar al lector en el Puno de antaño y compartir la historia de los fatídicos acontecimientos de una niña llamada Soledad. La misma que, tras la muerte de su madre, viaja a la ciudad de Lima junto a su padre para reanudar sus vidas. Sin embargo, el destino de esta pequeña estaría manchado por la tristeza, pues su padre fallece en un accidente, y ella queda a merced de un tío paterno: Miguel.

Instalada con la nueva familia, recibe, al principio, buen trato y amabilidad, pero pasados los meses, es tratada como la empleada de la casa, siendo víctima de insultos y malos tratos por parte de sus primos y su tía. Cansada de esa

situación decide huir y buscar a la nana de su madre fallecida. El paradero de la señora es desconocido, incluso el apellido, mas algunos recuerdos de su madre le permiten deducir que la nana vive en la ciudad de Puno.

Allí llega con la esperanza de encontrar a su nana y quedarse con ella. A consecuencia de los últimos acontecimientos, Soledad vestía siempre de luto y su aspecto era triste y desolador. Deambuló por las callecitas pequeñas de la ciudad del lago. En este punto, Carmela describe la hermosura de un pueblo pequeño y logra, con un lenguaje sencillo y simple, transportar al lector a esos años en donde todo era polvo y piedras.

La desdicha aumentaba al darse cuenta que a nana Catalina nadie la conocía. Realmente estaba decidida a perderse para siempre, incluso el tema de la muerte era recurrente en la mente de Soledad. Sin embargo, conoció a Pedro. Un anciano que se compadeció y acogió a Soledad en su hogar sin siquiera conocerla.

Los momentos que pasó con esta familia aliviaron un poco la tormenta emotiva y dolorosa que Soledad llevaba a cuestas. Aunque, su corazón albergaba todavía la esperanza de hallar a Catalina. Es así que, en el momento menos esperado, recibe una misiva desde la ciudad de Lima. Se trataba de Catalina que se había enterado de la muerte de sus padres y la buscaba para darle todo su apoyo. En la carta había también dinero con el que Soledad debía comprar su pasaje para la capital y reunirse por fin con su nana.



En realidad, la novela de Carmela, es llana. La descripción de sus personajes es plana. La descripción más profunda y completa es para la protagonista: Soledad. Pero los demás, tiene solo descripciones superfluas. Lo que no está mal, pero que le quita veracidad al texto.

Las acciones importantes son: La llegada de Soledad a Puno. La vida que tuvo con su tío Miguel, el acogimiento que le dio Pedro en su hogar y la llegada de la carta de Catalina.

El escenario gira alrededor de Lima, la capital; Puno, la tierra de su nana y Arequipa, ciudad donde vive su tío. Dentro de la novela existen descripciones de estos lugares, la descripción más tierna es la de la ciudad de Puno.

La novela tiene un narrador omnisciente, aunque a veces, Soledad, tiene monólogos interiores que ejercen y dan más dinamismo al texto.

Sin duda se trata de una novela con estructura básica. Un inicio, un nudo y un desenlace. No hay cambios bruscos de tiempo. Y el lenguaje es sencillo. Lo que permite una lectura ágil y sin detenimiento.

Las ideas dentro de la novela, *pertenecen al ego de la autora, cuya voz se diluye en los personajes, pero ese alter ego se agranda, aún más, en Soledad. Hay una idea que es permanente: la muerte; y esa idea hace que la realidad y el sueño se amalgamen [...] (Flórez Aybar, 1998, pág. 97)*

Carmela Chevarría incursiona en este género sin ánimos, creemos, de figurar o ser galardona con méritos. Es más bien, la única forma que encontró para

canalizar sus sentimientos y percepciones de la vida. Pues, según la lectura de su novela, uno deduce que Carmela ponía en primer lugar el amor de las madres. Tampoco era ajena a la existencia de la clase pobre de nuestra ciudad, a la cual ella respetaba, sin importarle su escasa economía.

Técnicamente, no supera ciertos estándares que han ido evolucionando durante el pasar de los años; pero la estructura no es de lo único que se compone una novela. Lo que se quiere, y que pocos escritores y escritoras consiguen, es la veracidad de sus textos. Y Carmela tiene en ¡Madre mía!... una historia sincera.

- **Zelideth Chávez Cuentas**, también tomamos en cuenta en este rubro a Zelideth porque su aporte literario en cuanto a novela es importante. A continuación, un análisis de su novela reeditada en el 2013 por la UNAP:

### ***¿Por qué lloras Candelaria?***

Esta novela retrata los trágicos acontecimientos del 27 de junio de 1972 en la ciudad de Puno. Cuando la población, cansada del abuso social por parte del estado, empieza una protesta que sería reprimida por efectivos policiales y militares de la época.

Bruno Medina (Los Andes, 2010) comenta sobre este hecho.

*"En verdad esa fecha es simbólica y representativa para la población puneña, entonces había un tiempo de la "Revolución Peruana", que era dirigida por el General Juan Velazco, mediante una dictadura militar que*

*había derrocado al gobierno de la superconvivencia que presidiera Fernando Belaunde hasta octubre de 1968; el gobierno militar de Juan Velazco, había promulgado en 1969, una Ley de Reforma Agraria muy radical respecto a la propiedad de la tierra en el campo, así como dictó otras medidas de carácter reivindicativo para los sectores populares, en especial, para el campesino que durante siglos había sido un siervo”.*

(Medina, 2010)

Puno, como sabemos, fue siempre un lugar donde el gamonalismo imperaba y la propiedad de la tierra estaba en manos de unos cuantos. Por tanto, la Reforma Agraria había calado profundamente en la población campesina. Velazco le tomó mucho interés a Puno y autorizó el viaje de una comitiva oficial encabezada por su Esposa Consuelo, con la intención de revertir la opinión desfavorable que tenía de la población urbana, que según él debería estar más que agradecida, ahora que la propiedad de las fincas y grandes haciendas estaban pasando a las manos de los pobres del campo.

Sin embargo, un gran sector de estudiantes universitarios, profesores, y otros gremios de Puno, no estaban de acuerdo con la dictadura militar, para ellos el gobierno de Velazco no era más que un títere del “Imperialismo Norteamericano” o de las clases poderosas del Perú. Esto lo sabía muy bien el presidente, ya que estaba informado por el servicio de inteligencia.

En 1972 Puno era uno de los departamentos en los que con más empeño se había aplicado la Reforma Agraria, después de los departamentos de la costa

peruana. Por eso, en junio de ese año, se celebraba el tercer aniversario de la promulgación de dicha Ley, y por eso Velazco envió a sus “representantes” a diversos lugares del país. A Puno llegó la Primera Dama y esa celebración fue apañada por una serie de protestas estudiantiles que motivaron la intervención de la fuerza pública y el ejército, hecho que devino en consecuencias de heridos y muertos.

La muerte más recordada fue el de la comerciante Candelaria Herrea, quien falleció a causa de una bala perdida. La inocente mujer fue emblema de las revueltas que se siguieron dando. Zelideth Chávez también le rinde un justo homenaje al escribir ¿Por qué lloras Candelaria?, dándole voz a esta mujer que fue parte de los intentos de conciliar al pueblo con el estado.

#### a) **Los personajes**

##### **Principales:**

**María Teresa Eduardo de Amat**, joven puneña, estudiante de la Facultad de Trabajo Social en la UNTA. De familia adinerada y privilegiada en Puno. Está enamorada de Pavel y es criticada por ello, ya que Pavel es de condición media. Mujer de principios establecidos. De genio atrevido y rebelde. Luchadora social. Es enviada fuera del país después de los graves sucesos del 27 de junio.

**Pavel Huanca Pari**, hijo de Francisco Huanca, tiene una familia de condición humilde. Estudiante en la UNTA y se autodenomina Comunista. Está enamorado de María Teresa; pero es perseguido por la policía por presunto

liderazgo del movimiento estudiantil universitario. Fue dado por muerto, pues en el evento del 27 fue herido de bala.

**Candelaria Herrera**, comerciante del Mercado Central de Puno. Mujer luchadora y solidaria. Es asesinada por las fuerzas militares, una bala le traspasa el cuerpo en el acontecimiento del 27 de junio de 1972.

#### **Secundarios:**

**José Jimenez**, Prefecto de la ciudad, inconstante con su palabra.

Manuela, vendedora del mercado central que se entrevista con la esposa del presidente de la República.

**Francisco Huanca**, papá de Pavel, quien le inculcó los valores sociales y morales.

**Denisse Eduardo de Amat**, hermana de María Teresa, quien le oculta una carta importante de Pavel. Mujer sometida a las órdenes de su madre.

**Don Gualberto**, padre de María Teresa, hombre de prestigio social.

**Mamá de María Teresa**, mujer superficial que se resiste a la relación de su hija con un muchacho de rasgos andinos.

#### **b) El narrador**

El narrador de la novela es omnisciente ya que está enterado de todos los detalles de la historia. Este narrador describe la apariencia física y espiritual de los

personajes. Está presente durante toda la novela. En ocasiones aparecen diálogos entre los personajes, pero luego se retoma la narración omnisciente.

### **c) El escenario**

El escenario principal es la ciudad de Puno. Todos los hechos se realizan en los ambientes de esa ciudad: La universidad, algunas avenidas principales, pueblos y comunidades cercanas, el ferrocarril, el mercado central, entre otros.

Existen algunas descripciones en el libro, referente a las calles y el clima, pero se da más importancia a la acción.

### **d) La acción**

La primera es la llegada de María Teresa desde Brasil a Puno después de muchísimos años. A su llegada todos los recuerdos le vuelven a la mente. En ese retroceso hacia el pasado nace la segunda acción, que narra la historia de Pavel y María Teresa y su relación criticada por la familia de María, pues según parece, las clases sociales seguían siendo un problema en 1972. Además, estas diferencias se medían por el apellido y el color de la piel.

La tercera acción es la marcha que se realiza el 27 de junio de 1972 en contra del gobierno central. En ese momento muere Candelaria Herrera en medio del tiroteo, Pavel es herido y María Teresa se esconde y pierde el conocimiento. La logran rescatar y su madre le dice que Pavel ha muerto. Para evitar problemas judiciales ella es enviada al extranjero.

La cuarta acción es el momento en que Denisse, la hermana de María, le confiesa que existe una carta que el mismo Pavel le había entregado a ella. Es ese momento que se entera que Pavel está vivo, que jamás murió.

La quinta acción importante es el encuentro ansiado entre María Teresa y Pavel. Aunque Pavel tenía ya una familia hecha, pasa una noche con María Teresa; pero el destino es irreversible, llega el momento del adiós, de la resignación. Y ambos deciden continuar sus vidas.

#### **e) Análisis y la valoración**

¿Por qué lloras Candelaria? Es una novela de corte social-romántico. Zelideth Chávez estructura el libro con capítulos dispuestos de la siguiente manera: Los capítulos impares (I, III, V, VII, etc.) están situados en tiempo presente y los capítulos pares (II, IV, VI, etc.) narran momentos del tiempo pasado. Es por eso que tiene una lectura lineal y sencilla, lo que nos permite entender claramente los hechos y por qué se escribió la novela.

Zelideth Chávez nos invita a recordar al Puno de los 70 y un hecho trágico ocurrido en mediaciones del Mercado Central de esta ciudad. Se nota el aire de libertad y lucha social dentro del libro, quizá es la posición de socióloga lo que le haya empujado a la autora a escribir los acontecimientos de ese tiempo, alternando una historia amorosa en medio del caso social.

Su trabajo está ligado con la historia de manera simbiótica. Es una manera de recordar y continuar con la lucha de los derechos que le competen al pueblo.

Chávez da vida a tres personajes importantes (Candelaria, Teresa y Pavel), mediante quienes alza su voz de protesta y explica las verdaderas razones de estos movimientos estudiantiles.

Por esta novela y por todo su trabajo literario, Zelideth es considerada como una de las pocas, o acaso *la única mujer puneña que desarrolla un trabajo narrativo fuera de Puno y con publicaciones orgánicas*. (REYNOSO, 2007)

#### 4.3 Colofón

A modo de colofón respondemos a las siguientes interrogantes que nos hiciéramos al iniciar la investigación.

**¿La Narrativa Femenina puneña refleja la realidad social y cultural de la región?**

Ciertamente, todas las obras escritas por las mujeres puneñas, responden a una época y tiempo determinado. Carmela Chevarría, se situaba en el Puno de antaño, el de callejuelas polvorientas y caminos de piedra. Así mismo, los traslados que se hacían en tranvía. Aunque la novela de Carmela no es histórica, refleja el tipo de sociedad que vivía en esta pequeña ciudad. Las personas eran muy observadoras y se juzgaba el aspecto del foráneo. Las familias imperantes eran conocidas por todos, la pobreza imperaba y la agricultura era la primera fuente de vida de estos lares.



Zelideth Chávez, en cambio, con *¿Por qué lloras Candelaria?*, tocó un tema social muy fuerte para la región, pues se recuerda los atentados del 27 de junio de 1972 que se dieron en la ciudad de Puno, en pleno centro. Reconstruye las escenas para darles vida a través de sus personajes y anclar para siempre el recuerdo de esos acontecimientos que muchos desconocen.

Julia Chávez, por su parte, nos presenta a la mujer de este siglo, la que tiene visiones ya no de matrimonio, sino de libertad. Al mismo tiempo, nos muestra el lado oscuro del pensamiento oculto de la juventud actual. La idea de la muerte, del suicidio, o de la resignación.

Definitivamente, estas escritoras reflejan la realidad social y cultural de la región, a través de la voz de sus personajes.

### **¿Qué características reúne la Narrativa Femenina puneña de los últimos cinco años?**

Las respuestas pueden estar encaminadas desde distintos puntos de vista. Sin embargo, desde nuestra perspectiva, creemos que, por un lado, sí pueden advertirse cambios sustanciales en todo este período, en cuanto al tratamiento del lenguaje y a la temática; que pueden estar sujetos a los contextos distintos en los que se ha escrito cada obra y a las visiones de la vida y experiencias que ha desarrollado cada escritora.

La primera característica general de la narrativa es que la protagonista de los cuentos y novelas es siempre una mujer, exceptuando un cuento de Julia Chávez donde la perspectiva es la de un varón.

La segunda es que los escenarios están situados en la región de Puno. La ciudad siempre es eje del momento principal, y algunas provincias aparecen en ocasiones.

Una característica importante, es la evolución constante que ha sufrido la temática abordada en los cuentos y novelas. La primera novela tocaba un tema romántico, la segunda un tema social-histórico, y los últimos cuentos, temas morales, psicológicos y sociales.

Por último, aclarar que todo lo anotado, está escrito desde mi visión de lectora y educadora. Como tal, creo que si en nuestra región le damos el espacio que merece a la literatura de mujeres, podemos, desde las aulas, coadyuvar a una enseñanza libre de prejuicios sobre el género. Y comprender la pluralidad de nuestra sociedad, sin juzgarla ni menospreciarla. En todo caso, es menester de los jurados y críticos darle a esta investigación la utilidad que merezca.

## CONCLUSIONES

- PRIMERA.-** La narrativa femenina de Puno de los últimos cinco años, está compuesta por varias obras, las mismas que reflejan la realidad social y cultural de la región en diferentes contextos y épocas.
- SEGUNDA.-** En todas las obras escritas por mujeres nacidas en la ciudad de Puno se identifican los elementos de la narración: los personajes, el narrador, el escenario y las acciones. Por tanto, están predispuestas a un análisis y valoración.
- TERCERA.-** Son características de la narrativa femenina de Puno: a) La protagonista es, en casi todos los casos, una mujer. b) Los escenarios están situados, de manera especial, en la ciudad de Puno. c) La evolución constante de la temática abordada en los cuentos y novelas. La primera novela tocaba un tema romántico, la segunda un tema social-histórico, y los últimos cuentos, temas morales, psicológicos y sociales.

## SUGERENCIAS

- PRIMERA.-** Que se analicen las obras de las escritoras, tomando en cuenta el contexto y la época en las que fueron escritas y publicadas. Y no dejar de lado la ideología y la postura frente a la sociedad que tiene cada escritora en particular, puesto que es factor importante para calificar su trabajo literario.
- SEGUNDA.-** En cuanto a la estructura del análisis, sugiero que se aplique, si se quiere, la identificación de los elementos básicos de la narración, ya que nos sitúan firmemente en los aspectos más importantes de una obra literaria. Así mismo, aliento a que se utilicen otras estructuras y teorías de análisis para ver con más profundidad la obra literaria.
- TERCERA.-** Como última sugerencia, animo a investigar las nuevas publicaciones, pues es seguro que habrá más escritoras en el género narrativo, y a encontrar las características debidas tomando en cuenta la obra literaria original. Apoyándose en argumentos *ad vericundiam*; pero también dando un punto de vista particular.
- CUARTA.-** Se sugiere, a partir de esta investigación, tomar en cuenta el estudio de las obras literarias de las escritoras del género narrativo en Puno, dentro de la malla curricular de nuestra especialidad, Lengua, Literatura, Psicología y Filosofía, pues aún no están consideradas dentro de los cursos universitarios.

## BIBLIOGRAFÍA

- Álvarez Méndez, N. (2002). *Espacios narrativos*. Universidad de León: Secretariado de publicaciones.
- Arango-Keeth, F. (2015). *Amalia Puga de Losada. La Puguita*. España/Estados Unidos: Escritoras Latinoamericanas del diecinueve.
- Arriola Grande, M. (1968). *Diccionario Literario del Perú*. Barcelona: Comercial y Artes Gráficas, S. A.
- Austen, J. (2014). *Mansfield Park.*, Traducción de Benjamín Briggent. España: Plutón Ediciones X, s. l.
- Austen, J. (2015). *Orgullo y prejuicio*, Traducción: Armando Lázaro Ros España: Biblok Book Export, S. L.
- Austen, J. (2015). *Persuasión*. Traducción: Benjamín Briggent (3ra Ed.) España: Plutón Ediciones X, s. l.
- Barrera, T. (2003). *Anales de Literatura española, La narrativa femenina: balance de un siglo*. Universidad de Alicante. Nº 16.
- Beristáin, H. (1997). *Diccionario de retórica y poética*. México: Editorial Porrúa. S.A.
- Borges, J. L. (1964). *El primer Wells. Otras Inquisiciones*. Buenos Aires: Ed. Emecé,
- Camus, A. (s.f.). *Novela y Rebeldía*. Recuperado en noviembre de 2015 de: <http://www.ciudadseva.com/textos/teoria/opin/camus1.htm>

- Cervantes, I. (1997). *Diccionario de análisis del discurso*. Centro Virtual Cervantes. Recuperado de: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/analisisdiscurso.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/analisisdiscurso.htm)
- Citati, P. (2006). *El mal absoluto. En el corazón de la novela del siglo XIX*. Traducción de Pilar González Rodríguez. Barcelona: Círculo de Lectores S.A. Galaxia Gutenberg.
- Chávez Pinazo, J. I. (2013). *El ángel caído*. Puno: Universidad Nacional del Altiplano.
- Chávez Cuentas, Z. (2013). *¿Por qué lloras Candelaria?* Puno: Universidad Nacional del Altiplano.
- Cruz Gómez, S. (2007). *Técnicas y estrategias para el desarrollo de capacidades comunicativas*. Juliaca: Ministerio de Educación.
- Domenech L. y Romeo A. (2015). *Materiales de lengua y literatura*. España.
- Flórez-Aybar, J. (1998). *La novela puneña en el siglo XX*. La Paz: Artes Gráficas "Sagitario" S.R.L.
- Flórez-Aybar, J. (06 jun 2010). *Julia Chávez y el ritual de la impostura*. Los Andes. Recuperado de: <http://www.losandes.com.pe>
- Gaona de Vallenias, E. (2008). *Arpegios de vida*. Puno. Perú.
- García Soria, C. (2015). *Una biografía de Jane Austen*. Recuperado de: <https://janeaustencastellano.wordpress.com>

- Goswitz María, N. (2015). *Mercedes Cabello de Carbonera. Una intelectual de avanzada*. España/Estados Unidos: Escritoras Latinoamericanas del diecinueve.
- Guerra, A. G. (1978). *Estudios clásicos. Forma y contenido de los géneros literarios griegos*. Tomo 22, págs. 41-62. España.
- Intili, A. M. (22 diciembre, 2007). *Mujeres de pie descalzo: una aproximación a la narrativa de Zelideth Chávez Cuentas*. Presentado en el VI Encuentro Nacional de Escritores Manuel Jesús Baquerizo. Centro Cultural de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Recuperado de: <http://terraignea.blogspot.pe/2007/12/la-narrativa-de-zelideth-chvez-cuentas.html>
- LEXUS. (2007). *La Biblia de la Gramática*. México: Editorial Letrarte S.A.
- Miseres, V. (2015). *Clorinda Matto de Turner: recorridos de una escritora y su mirada continental*. España/Estados Unidos: Escritoras Latinoamericanas del diecinueve.
- Moreno, M. (9 de octubre de 2005). *Frente Al Espejo: Entrevista con Silvina Ocampo*. Consultado el 24 de marzo de 2016.
- Reynoso, C. (2007) *Tradición narrativa puneña*. Preparado para el II Congreso Internacional de Narrativa Peruana en Huanchaco. Trujillo, Perú.
- Salinas Castañeda, J. A. (2008). *Visión de la mujer en los cuentos de Sólo para fumadores de Julio Ramón Ribeyro*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. Creative Commons.

- Slawinski, J. (1994). *Las funciones de la crítica literaria*. Traducción de Desiderio Navarro. La Habana: Revista Criterios N° 32, págs. 233-253.
- Tauzin-Castellanos, I. (1995) *La narrativa femenina en el Perú antes de la Guerra del Pacífico*. Lima-Berkeley: Revista de crítica literaria latinoamericana. Año XXI, N° 42. pp. 161-187.
- Torres Luna, A. (2013). *Puno histórico*. Puno: Universidad Nacional del Altiplano.
- Thorndike, J. (2007). *Cromosoma Z*. (Primera ed.). Lima, Perú.
- Van Dijk, T. A. (2001). *El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II. Una introducción multidisciplinaria*. España: GREDISA
- Van Dijk, T. A. (1980). *Texto y contexto. Semántica y Pragmática del discurso*. Madrid: Cátedra.
- Wellek, R. y Warren, A. (1949). *Theory of Literature. A Seminal Study of the Nature and Function of Literature In All Its Contexts*. Estados Unidos.
- Woolf, V. (2012). *Una habitación propia*. Segunda edición con Traducción de Catalina Martínez Muñoz. Madrid: Alianza Editorial.
- Woolf, V. (2013). *Leer o no leer*, Traducción: Miguel Ángel Martínez-Cabeza. España: Abada Editores, S. L.



# ANEXOS

**ENTREVISTA N° 01**

Entrevistada:

Entrevistadora:

1. **¿Es necesario tener cierto conocimiento histórico para escribir una obra literaria o es que actualmente basta con la imaginación?**

.....

2. **¿A qué edad y motivada por qué es que escribió su obra?**

.....

3. **¿Cómo construyó o imaginó a los personajes de su obra?**

.....

4. **¿Se identifica con algún personaje en particular? ¿Por qué?**

.....

5. **¿Su obra está narrada generalmente en primera persona, a qué se debe esa opción?**

.....

6. **¿El escenario, la época que escogió para su obra, influyen directamente en ella?**

.....

7. **¿Fue difícil abrirse paso como escritora? ¿Por qué razones?**

.....

8. **¿Cree usted que exista una línea divisora entre la literatura como tal y la literatura femenina?**

.....

9. **¿Considera que las mujeres ya están en pie de igualdad con los escritores?**

.....

10. **¿Qué opina usted de la incidencia de la mujer en el escenario literario actual de nuestra región?**

.....

**FICHA BIBLIOGRÁFICA**

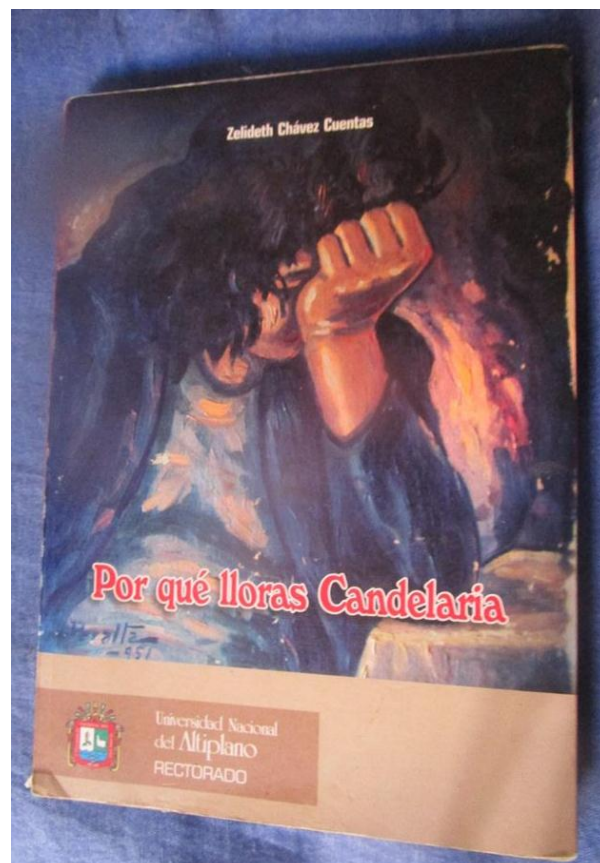
<b>Datos bibliográficos</b>	
<b>Autor:</b> APELLIDO, Nombre (el apellido va en VERSALITAS o MAYÚSCULAS)	
<b>Título subrayado</b> (si se escribe a mano); en cursiva (si se trabaja con ordenador)	
<b>Subtítulo</b> (si lo hay)	
<b>Traductor</b> (si el original se escribió en otro idioma).	
<b>Edición</b> (si es la primera no se anota; se anota a partir de la segunda).	
<b>Lugar de edición:</b> Editorial, año de publicación.	
<b>Descripción:</b> Número de volúmenes (si cuenta con más de uno) y número total de páginas. Si hay prólogo, la paginación se indica en números romanos.	
<b>Colección o serie</b> (generalmente entre paréntesis).	
<b>Localización:</b> Biblioteca(s) donde se puede consultar, datos del catálogo (signatura o topográfico).	

**FICHA DE ANÁLISIS LITERARIO**

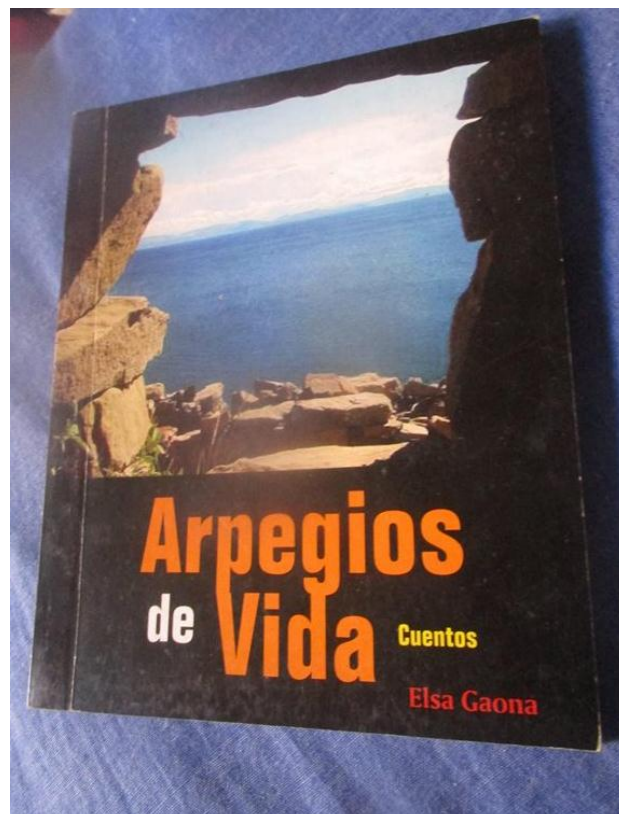
<b>FICHA DE ANÁLISIS LITERARIO</b>	
<b>Características de los Personajes</b> Principales Secundarios	
<b>Puntualizar al narrador</b> Omnisciente Protagonista Testigo	
<b>Descripción del escenario</b>	
<b>Explicación de las acciones</b>	
<b>Análisis y valoración</b>	

## Galería de imágenes

*Zelideth Chávez Cuentas*



*Elsa Gaona de Vallenos*



*Julia Chávez Pinazo*

